

الجامعة المصرية

مجموعة الابحاث
التي تقوم بنشرها كلية الآداب

الجزء الثاني

المختصر

في علم اللغة العربية الجنوبية القديمة

الفه باللاتينية والعربية معًا الاستاذ

اغناطيوس غويدي

القاهرة

سنة ١٩٣٠ م ١٣٤٩ هـ

S
49

طبع
بمطبعة السناتو للدكتور يوحنا بردي
في رومية سنة ١٩٣٠ م ١٣٤٩ هـ

لجنة النشر والتأليف

مراقب الطبع

مكاثيل انجلو فويدي

بِسْمِ اللّٰهِ خَيْرِ الاسْمَاءِ

المختصر في علم اللغة العربية الجنوبية القديمة

بِقَلَمِ اغناطيوس غويدي

اعلم ان معرفتنا للسان الذي كان اهل جزيرة العرب الجنوبية يتكلم به قبل الاسلام انما هي من النقوش @ وكان هذا اللسان يشمل لهجات شتى اي المعينية والسبئية والقنانية والأوسانية والحضرية وغيرها واشتهر منها اثنتان اولاهما المعينية وهي اقدم من سائرهما وهي لغة مملكة معين التي من مدنها المشهورة قرناو ويثيل والثانية السبئية وهي لغة مملكة سبأ التي عاصمتها مأرب @ ثم ضُمَّ الى هذه المملكة بلد ريدان فصار ملوكها يُسمَّون ملوك سبأ وذو ريدان وذلك في سنة ٢٠٠ قبل ميلاد المسيح تقريبا @ واتسعت بعد ذلك مملكتهم في سنة ٣٠٠ بعد المسيح تقريبا فصاروا يسمَّون ملوك سبأ وذو ريدان وحضرموت ويمنات @ كان حينئذ ابتداء مملكة حِمْيَر التي عاصمتها ظفار واول ملوكهم شامر او شمر بن يهرعش وقصته شائعة عند العرب @ ثم في سنة ٥٥٥ بعد ميلاد المسيح استولى الحبشة على المملكة وليست اخبارهم واخبار استيلاء الفرس على البلد بعدهم مما نحن في صددنا فلا نطيل الكلام بذكرها @

حروف الهجاء (على ترتيب الججد)

الأورباوي	العربي الشمالي	العربي الجنوبي
.	ا	ا
b	ب	(١) ب پ
g	ج	ج
d	د	د
d	ذ	ذ
b	ه	ه
w (u, u)	و	و
z	ز	ز
h	ح	ح
!	ط	ط
h	خ	خ
̄	ط	(١) ه (١) ه ه
y (i, i)	ي	ي
k	ك	ك
l	ل	ل
m	م	(١) م م
n	ن	ن
s	.	(٢) س
.	ع	ع
g	غ	غ
f	ف	ف
s	ص	(١) س س
d	ض	ض
q	ق	ق
r	ر	(١) ر ر
š	س	س
š	ش	(١) س (١) ش >
l	ث	ث
!	ث	ث

(١) هذه الصورة ترد غالبا في النقوش الحديثة @
 (٢) ليس لهذا الحرف مقابل في الحروف العربية والسين يقوم مقامه @

لا حركة في كتابة النقوش ولا علامة للسكون او للتشديد فلا نعرف بتدقيق الهيئة
الحاصلة للكلمات بالاشكال والراجع انها كانت تطابق هيئة سائر اللغات السامية
ولا سيما هيئة العربي ⑤

ويُعبّر عن اتحاد الفتحة والواو اي *aw* بحرف ① نحو *yawm* ④①
اليوم وكذلك عن اتحاد الفتحة والياء بحرف ② نحو *bayt* ④② البيت ،
وربما يكون ③ علامة لاشباع الكسرة وهو نادر نحو *sin* ④③ سين اسم اكبر
الهنتم ⑤ وقد تسقط الواو او الياء في الكتابة نحو ④③ وصوابه ④③ ، واما ④ في آخر
جمع الافعال وفي آخر المضمرات فلا تسقط نحو ④③ *šatarā* سطورا ④③ *bumā*
هم ⑤ وقد تقوم ④ مقام الفتحة او الكسرة نحو ④③ وصوابه *bin, ban* ④③
ابن وهذا في النقوش المعينية دون غيرها فانها اقل ضبطا من السبئية نحو
④③ | ④③ مَلِكٍ مَعِينٍ ⑤

كل كلمة يُفصل بينها وبين الكلمة التي تليها بسطر عامودي | نحو ④③ |
④③ مَلِكٌ سَبَأٌ ، اذا دخل حرف ذو مقطع واحد (والمراد الحرف الدال على
معنى في غيره) نحو ③ او ④ الخ فيكتب هذا الحرف متصلاً بالكلمة الداخلة عليها
نحو ④③ *wa'altar* وعشر وان كان الداخلة على الكلمة حرفين او اكثر فالانفصال
نحو ④③ | ④③ *waba 'altar* اي بحق عشر ⑤

لا علامة تدل على ان الحرف مشدد ، وقد يكتب الحرف المشدد مرتين كما
في لغات اوربا نحو ④③ *yumatti*) يمتع وهذا في المعيني لا في
السبئية ⑤

ارقام الاعداد هي | = ١ ، || = ٢ ، ||| = ٣ ، |||| = ٤ ، ④ = ٥ وهو اول
كلمة ④④ خمس ، ④ = ١٠ وهو اول كلمة ④⑤ (عشرة ، ④ = ١٠٠ وهو اول كلمة
④⑤ مئة ، ④ = ٥٠ هو شطر حرف ④ (١٠٠) ، ④ = ١٠٠٠ وهو اول كلمة ④⑤
الف ⑤ وتسبق كل رقم علامة وهي ||| وتليه مثلها نحو ||| ④ = ١٥٠ ⑤

حرف با الساكن قد يتحد مع الحرف الذي يليه ويسقط في الكتابة فكلمة
X٤Π مثلا قد تكتب XΠ ولفظه *bill* (ball?) بنت ⑤

الضمير

الضمير المنفصل | الضمير المتصل

المفرد

٩- va (١)	٤٥ ana' انا (?)	المتكلم
_____	_____	المخاطب
_____	_____	المخاطبة
٥٧- bī - في السبئي و	٥٧ bu'a (ولم يرد في	الغائب
٥٨- sū - في المعيني	النقوش المعينية	
٥٩- bā -ها (ولم يرد في	المعروفة)	
النقوش المعينية	٥٧ bi'a هي (ولم يرد في	الغائبة
المعروفة)	النقوش المعينية	
	المعروفة)	

المثنى

_____	_____	المتكلمان
_____	_____	المخاطبان
_____	_____	المخاطبتان
٥٧- bumay - (او) ٥٧	_____	الغائبان
٥٨- humān وهو نادر)		
-هما، هذا في		
السبئي، وفي المعيني		
٥٩- sūmān ٥٧-		

(١) لم يرد هذا الضمير الا في بعض الاعلام المركبة نحو ⑤=معديكرب ⑤
ولا ريب في وجوده في اللغة فإنه موجود في سائر اللغات السامية ⑤

الجمع

		المتكلمون
		المخاطبون ٥ المخاطبات
في $humū$ 𐤇𐤍𐤀 - 𐤇𐤍𐤀	𐤇𐤍𐤀 في السبئي	الغائبون
السبئي وفي المعيني	(وفي المعيني 𐤇𐤍𐤀	
𐤇𐤍𐤀 - $sumū$ - هم	𐤇𐤍𐤀 [?]) هُم	
𐤇𐤍𐤀 - $bunā$ - هنّ (ولم يرد		الغائبات
في النقوش المعينية		
المعروفة)		

امثلة هذه المضمرات ، 𐤇𐤍𐤀 | 𐤇𐤍𐤀 هُم جدوا ، 𐤇𐤍𐤀 𐤇𐤍𐤀 وفي المعيني
 𐤇𐤍𐤀 𐤇𐤍𐤀 $bin^{u}šū$, $bin^{u}bū$ اينه ، 𐤇𐤍𐤀 𐤇𐤍𐤀 كَهَبُهَا ، 𐤇𐤍𐤀 𐤇𐤍𐤀 $kull^{u}humū$ كلَّهم ،
 𐤇𐤍𐤀 𐤇𐤍𐤀 $maqābir^{u}hunā$ مقابرهنّ ⑤

إذا لحق حرفُ X بآخر الضمير الغائب المنفصل سواء كان مذكراً او مؤنثاً
 مفرداً او جمعاً افاد هذا اللحاق تأكيد معنى الضمير الاصيلي اي الاشارة نحو
 𐤇𐤍𐤀 $huwatū$ (hit) هو ذاته 𐤇𐤍𐤀 $hiyatī$ (hit) هي ذاتها 𐤇𐤍𐤀
 𐤇𐤍𐤀 (?) هم ذاتهم 𐤇𐤍𐤀 (?) $ulatū$ اولئك ذاتهم ⑤ والاسم الذي يتبع
 هذا الضمير المؤكّد يلحق بآخره 𐤇 an وهو اداة التعريف تقوم مقام لام
 التعريف ⑤

امثلتها ، 𐤇𐤍𐤀 | 𐤇𐤍𐤀 $huwatū kufrān$ هذه الكفارة ذاتها ، 𐤇𐤍𐤀 |
 𐤇𐤍𐤀 $hiyatī makānatān$ هذا المكان ذاته ، 𐤇𐤍𐤀 | 𐤇𐤍𐤀 $humatū$
 اولئك الاولاد ذاتهم ⑤

اسماء الاشارة هي 𐤇𐤍𐤀 هي $bi'a$ 𐤇𐤍𐤀 هي والفرق بين المذكر والمؤنث
 انما في اللفظ لا في الكتابة ، 𐤇𐤍𐤀 هذا $dān$ هذا $dāl$ هذه (واصله $dant$) 𐤇𐤍𐤀
 اولئك ، ويلحق 𐤇 التعريف آخر الاسم وقد يُقَدِّم هذا نحو $hagarān dān$ ⑤

امثلتها ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 *dān bagarān* هذه المدينة ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 *'elīm*
'*abdā'an* اولئك الكور ① ويجيء 𐎠𐎡𐎢𐎣 موجزًا اي 𐎠𐎡𐎢𐎣 *dā, dū* وكذلك 𐎠𐎡𐎢𐎣
وبالإيجاز 𐎠𐎡𐎢𐎣 *ulay* ويُفيد هذا اسم الاشارة الموجهة النسبة بمعنى من او صاحب نحو
𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 من هران او صاحب هران ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 من بني مرثد ويختص هذا
بالسبئي ، ويدل ايضا على مادة الشيء نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 (هذا) الثور من
ذهب ، ويكون ايضا 𐎠𐎡𐎢𐎣 *'ulay* (ومثله 𐎠𐎡𐎢𐎣) اسماً موصولاً بمعنى الذين (الذي) نحو
𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 الاوثان التي بين التخلين ① وتلحق
𐎠𐎡𐎢𐎣 اداة التأكيد اي 𐎠𐎡𐎢𐎣 ومعناه الاشارة نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 هذه المدين وفي
المعيني 𐎠𐎡𐎢𐎣 ① وقد يرد في النقوش السبئية الحديثة جدًا 𐎠𐎡𐎢𐎣 عوض 𐎠𐎡𐎢𐎣 اي
𐎠𐎡𐎢𐎣 وهو يتبع الاسم المشار اليه نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 اولئك الأمراء ①

الموصول ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 الذي وتوافقه ذو الطائية ، ولعله في المعيني 𐎠𐎡𐎢𐎣 *'an*
ايضا ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 التي 𐎠𐎡𐎢𐎣 *'ella* الذي وهذا الاخير يجيء في السبئي بمعنى
المفرد ، ثم 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 الذي ① واذا كانت الصلة جملةً يسقط الموصول قبلها نحو
𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 بعد المصيبة (التي) حدثت ①

والاسم السابق لهذه الجملة لا يقبل اداة التنكير اي - 𐎠𐎡𐎢𐎣 - ، و 𐎠𐎡𐎢𐎣 *mā* يطابق
ما العربيّة بمعنى شيء غير محدد وقد يجيء زائداً مثل ما الرائدة وهذا في
بعض الاعلام نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 (*'ābi-mā 'attar*) ①

اسم الاستفهام لم يرد في النقوش المعروفة الى الآن والراجع انه كان 𐎠𐎡𐎢𐎣 *man*
للاشخاص و 𐎠𐎡𐎢𐎣 *mā* للاشياء كما في العربي ①

الفعل

الفعل اما بسيط وهو الاصل او مزيد والزيادة حرف يلحق اوله كما في
العربي ، والافعال الواردة في النقوش انما هي في الغيبة فقط دون الخطاب
والتكلم ①

الفعل البسيط على ثلاثة أقسام، القسم الأول نحو $1X\phi$ *qatala* (أو *qatila* أو *qatula* أو *qatila*) قَتَلَ واسم الفاعل $1X\phi$ *qatil* ولعله في غير المتعدّي *qatil* قاتل وقَتِل *qatil* ☉ مثاله $\phi\psi\pi\alpha)(\phi\iota\kappa\alpha)(\phi\iota\kappa\alpha$ هذا الفرس وراكبه، والمفعول $1X\phi\psi$ *maqtūl* وهو كثير في الأعلام المنقولة نحو $\psi\phi\alpha\psi$ مسعود، والمصدر $1X\phi$ *qatl* قَتَلَ على الأكثر ☉ والقسم الثاني نحو $1X\phi$ *qattala* قَتَّل بتشديد X على وزن فَعَّل والتشديد انما يُنتج من الشبه بالعربي وبسائر اللغات السامية إذ لا علامة له كما سبق، واسم الفاعل $1X\phi\psi$ *muqattil* مُقَتِّل والمفعول *muqattal* مُقَتَّل والمصدر $1X\phi\psi$ *taqtīl* تقتيل أو $X1X\phi\psi$ *taqtīlat* تقتلة أو $1X\phi$ *qittāl* (?) قِتَال ☉ والقسم الثالث $1X\phi$ *qātala* على وزن فَاعَل موافقا لِقَاتَل في العربي، ولا نعرف لهذا القسم مثالا احيداً لعدم الحركات في الكتابة ويحتل ان يكون من هذا القبيل $\psi\phi$ *hāwara* حاور ومعناه أجابه في دعائه و $\psi\phi$ *hāwara* حارب، واسم الفاعل $1X\phi\psi$ *muqātil* مُقَاتِل والمفعول *muqātal* مُقَاتَل والمصدر $1X\phi$ *qitāl* قِتَال غير ان كل هذا بالتخمين لا بالتحقيق لعدم الحركات كما مرَّ ☉

والفعل المزيد ينقسم الى ثلاثة اقسام والقسم الاول ما يلحق اول الفعل الاصلي حرف ψ في السبئي وحرف α في المعيني ومثله في القتباني والحضرمي ويقابل هذا في العربي افعال، ومثاله $\psi\phi\psi\psi$ او $\psi\phi\psi\alpha$ احدث والاصلي $X\psi\psi$ حدث، واسم الفاعل $1X\phi\psi\psi$ *mubaqtīl* في السبئي او $1X\phi\psi\alpha$ *muṣaqtīl* في المعيني مُقَتِّل نحو $\psi\psi\pi\psi\psi$ *muhab'is* مُسَيِّ (مُبَيِّس) $\psi\psi\psi$ ((تقي، والمصدر $1X\phi\psi$ او $1X\phi\psi$ *hiqtāl*, *haqtīlat* $X1X\phi\psi$ او $1X\phi\psi$ *siqtāl*, *saqtīlat* $X1X\phi\psi$ اِقْتَالَ ☉

وفي القسم الثاني يزداد X في الاقسام الثلاثة الاصلية المنجردة وفي الاول منها تقع الزيادة بعد الحرف الاول لا قبله مطابقا للعربي نحو $1XX\phi$ *qatatata* (iqtatala) اِقْتَتَلَ على وزن افتعل، واسم الفاعل $1XX\phi\psi$ *muqtatīl* مققتل والمفعول *muqtatal* نحو $\psi\psi\psi$ *muštara'* مورد المواش (?) ☉ وفي القسم الثاني يلحق X باول الفعل وكذلك في الثالث على وزن تَفَعَّل وتَفَاعَلَ نحو $\psi\psi\psi$

tanaddara تندر $\text{X}(\text{P})\text{X}$ tabāraka تبارك واماصدر $1\text{X}\phi\text{X}$ taqattul على وزن
تَفَعَّلَ في الثاني و $taqātul$ على وزن تَفَاعُلَ في الثالث ، وفي بعض الافعال يزداد
حرف L في اولها اي $1\text{X}\phi\text{L}$ naqatala (inqatala) على وزن اِنْفَعَلَ نحو
⊗ $1\phi\text{L}\text{L}$ nahaqala

وفي القسم الثالث يلحق XH اول الفعل الاصلي اي $1\text{X}\phi\text{X}\text{H}$ ṣataqtala
(ṣataqtala) على وزن اِسْتَفْعَلَ نحو ṣataqtala $\text{ḥ}1\text{X}\text{H}$ طلب ان يمتنع ، وهذا
ايضا مطابق للعربي كما لا يخفى ⊗

وليس للفعل الرباعي أثرٌ في النقوش الا فعل $\text{L}\phi\text{H}\phi$ fa'mana في المعيني
غير ان الاعلام المنقولة من مثل هذه الافعال وهي كثيرة تُوهم ان الفعل الرباعي
كان شائعا في اللغة ⊗

تصريف الفعل

الماضي

المجموع	المثنى	المفرد
$qatalū$ ($qatilū$, $qa-$ $1\text{X}\phi$) قَتَلُوا ($qatilū$, $qatūlū$)	$qatalay$ ($qatily$, $\text{Ṣ}1\text{X}\phi$) $qatulay$, $qutily$) قَتَلَا $qatalatay$ ($qatily$, $\text{Ṣ}1\text{X}\phi$) $qatul.$, $qutilatay$) قَتَلْتَا	$qatala$ $1\text{X}\phi$ الغائب ($qatila$ $qatila$ $qutila$) قَتِلَ $\text{X}1\text{X}\phi$ الغائبة $qatalat$ ($qatilat$ $qatulat$ $qutilat$) قَتَلْتِ

_____	_____	_____	المخاطب
_____	_____	_____	المخاطبة
_____	_____	_____	المتكلم

أمثلة ، $\text{miqtār šuriqa bin mahramihu}$ 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍𐤁𐤓𐤁𐤍𐤁𐤓𐤁𐤍 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍 𐤁𐤍𐤁𐤓𐤁𐤍
 المبخرة (التي) سرقت من هيكله ، banayaya 𐤁𐤍𐤁𐤓𐤁𐤍 ، šatarū 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍
 سطروا ⑤

المضارع

المجموع		المفرد	
المنصوب والمجزوم	المرفوع	المنصوب والمجزوم	المرفوع
𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍	yaqtulū 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍	yaqtula (?) 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍	yaqtulu (i) 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍 الغائب
yaqtulū	وفي السبئي أيضا	yaqtul (?) وفي	وفي السبئي أيضا
يقتلوا	𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍	السبئي أيضا	yaqtul^n 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍
	yaqtulānan	𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍	يقتل
	يقتلون	$\text{yaqtul}^n (?)$	
	و		
	𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍		taqtulu 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍 الغائبة
	yaqtulānan (r)		وفي السبئي أيضا
			taqtul^n 𐤌𐤁𐤓𐤁𐤍
			المخاطب
			المخاطبة
			المتكلم

الحاق النون يختص غالبا بالسبئي ⑤

تصريف الفعل لمزيد لا يفارق تصريف الفعل المبجّر عن الزيادة ⑥

(١) لعله كانت تهجئته yegatel موافقا للحبشي القديم وكذلك teqatel الخ ⑦

(٢) في الكتابة لا فرق بين المذكّر ولمؤنث ⑧

ان دخل حرف 1 على الماضي بصيغة دالّا على الدعاء بمعنى ليت وتضاهيه في العربي اللام الدالة على الدعاء نحو ، ليقض علينا ربك ، ومثاله 10 | 080 | 080 | 080 | 080 | وليجدل وليكسر وليصدّ وليدفع (العدو) 0

اذا اجتمع في الجملة فعلان او اكثر وهي في الماضي والفعل المستأنف للجملة على صيغة الغائبة او الغائبين او الغائبين جاز في الافعال التالية للاول ان لا تلتحق فيها تاء التانيث الساكنة او الف المثني او واو الجمع فتبقى كأنها مبنية على الفتحة ويلحق حرف 4 آخر الفعل الثاني ، وان كانت الافعال التالية للاول كثيرة فالأخير منها نحو 080... 080... 080... وساعدوا ، غير ان الحاق حرف 4 هذا لا يقع الا في النقوش السبئية الحديثة دون المعينية او السبئية القديمة ، ويقع ايضا الحاق حرف 4 مع ان الفعل الاول على صيغة الغائب لا على صيغة الغائبة او الغائبين او الغائبين ، بل قد يقع ايضا في الفعل الاول غير ان هذا نادر للغاية 0 اذا اجتمع جملتان او اكثر وكان فعل الاولى في المضارع جاز في الافعال التالية له في الجملة ذاتها ان تكون على صيغة الماضي بلا تغيير مع ان معناها الاستقبال وذلك بشرط ان لا يكون في آخر هذه الافعال ضمير متصل وان لا يفصل بينها وبين الفعل المستأنف للجملة بواسطة H الموصولة نحو 080 | 080 | 080 | 080 | 080 | اي ضد من يُنحِيهم ويغيرهم ، وكذلك ان كان فعل الجملة الأولى ماضيا جاز في سائر الافعال ان تكون في صيغة المضارع مع ان معناها معنى الماضي ، مثاله 080 | 080 | 080 | 080 | اي أهدى عثر... واثاب 0

ليس للأمر أثرٌ في النقوش المعروفة الى الآن فصيغته مجهولة 0

الأفعال الشاذة

الفعل المضاعف ، ربّما لا يتحدّ فيه الحرف الثاني مع الثالث خلافا لسائر اللغات السامية فيقال مثلا 080 | 080 | 080 | 080 | بدل bagdada وفي العربي اجدّ ، 080 | 080 | 080 | 080 | (معيني) بدل musabirr 0

الأفعال التي أولها ① يسقط فيها هذا الحرف في المضارع مطابقا للعربي نحو ①) ② وفي المضارع ③) ④ مثل ورد يرد، ولا يسقط في بعض الأعلام المنقولة نحو ⑤) ⑥ ويضاهيه في العربي نحو يوجل مضارع وجل وشبهه ⑦ والفعل المزيد بالمحاق X في أوله على وزن كَفَعَلَ وَتَفَاعَلَ يسقط فيه حرف ① في الكتابة والأرَّجَح ان يكون حينئذ حرف X مشددا نحو ⑧) ⑨ وثق ⑩) ⑪ 'ittataqa ⑫ ويسقط ⑬ في المصدر ويلحق آخره X مطابقا للعربي نحو ⑭) ⑮ wa'ada ⑯ وعدة ⑰) ⑱ idat ⑲

الفعل الاجوف لا فرق بينه وبين الاجوف العربي الا في مضارع المزيد نحو ⑳) ㉑ lāba ㉒ ثاب ㉓) ㉔ tawwaba ㉕ ثوب ㉖) ㉗ baṭābu ㉘ ائاب وفي المضارع ㉙) ㉚ yuḥatib ㉛ يثيب، وكذلك ㉜) ㉝ šāma ㉞) ㉟ sayyama وما يشابهها ㊱ الأفعال المعنّلة اي التي آخر حروفها ① او ② ليس فيها شذوذ وقد يسقط هذان الحرفان في الكتابة نحو ㊲) ㊳ عوضا عن ㊴) ㊵ بنى وهذا نادر جدا ㊶

في الفعل الذي اول حروفه ㊷ قد يتحد هذا الحرف مع الحرف الذي يليه نحو ㊸) ㊹ yuṣakkir ㊺ بدل ㊻) ㊼ yuṣankir والفعل الاصلي ㊽) ㊾

الاسم

لا نعرف هيئة الاسماء بالتدقيق لعدم الحركات والسكون والتشديد في كتابة النقوش و 1X ① مثلا يحتمل ان تكون هيئته الصحيحة قَتَلَ او قَتِلَ او قَتُلَ او قَتُلَ او قَتَلَّ او قَتَلَّ وقس عليه، غير ان الراجح ان الاسماء كانت توافق في هيئتها اسماء سائر اللغات السامية ولا سيما هيئة الاسماء العربية؛ وتنقسم الاسماء على قسمين فالاول يشمل الاسماء البسيطة اي التي لا زيادة حرف في اولها او في آخرها ما عدا تاء التانيث، وصيغ هذه الاسماء المانوسة في الاكثر هي التالية ㊿

- (١) *qatal* نحو (H) فاراس فارس
 (٢) *qatil* ك11 مَلِك
 (٣) *qatul* (17) رَجُل
 (٤) *qital* 110 عِنَب
 (٥) *qitil* 111 اِبِل
 (٦) *qatl* والمؤنث *qallat* ، (P) بَرَق 110 بعلة
 (٧) *qil* ولمؤنث *qillat* ، (17) رَجُل (K) بَرَكَة
 (٨) *qutl* والمؤنث *qutlat* 118 ثَمَن (O) تَرْعَة (اسم مكان)
 (٩) *qatāl* 118 ثَوَاب
 (١٠) *qitāl* 118 حِار
 (١١) *qutāl* 111 غُلام

(١٢) *qātil* (اسم الفاعل كما سبق) والمؤنث *qātilat* نحو 118 مصيبة
 (١٣) *qatīl* بمعنى اسم المفعول نحو 118 *qatīl* مقتول ، وصفة نحو 118
ba'īd بعيد ، واسم نحو 118 زيادة X خليفة اي عامل ولاية
 (١٤) *qutayl* للتصغير وهو كثير في الاعلام نحو 118 سُلَيْم
 والقسم الثاني يشمل الاسماء التي زيد في اولها او في آخرها حرف والمزيد
 في اوله اما بحرف H نحو 118 *iqṭal* اي اصبع ، او 118 *aqṭal* نحو 118 اصنع اي
 الأشد وهذا كثير في الاعلام (اسم التفضيل) ، او بحرف 1 نحو 118 *maqtīl* او 118 *miqtāl*
 مغرب 118 هَيْكَل ، وبناء التانيث 118 *matābat* مشابهة
 والمزيد في آخره على ثلاثة ضروب ويزاد في الاول حرف 1 نحو 118 *ān*
dubirrān اسم مكان وهو معرّف ويقع ايضا في بعض المصادر نحو 118 وهو غير
 معرّف ويقبل 1 التنكير ، ويزاد في الضرب الثاني 118 *āw* نحو 118 *qarnāw* (-*naḥ*)
 عاصمة مملكة معين ، ويزاد في الثالث 1 وبأداة التعريف 118 *iyān* نحو 118 كَلِي
 وبناء التانيث 118 كلية

الاسم اما مذكّر او مؤنث وعلامة التانيث في الأكثر حرف X نحو 118 مشرق
 اي شرقي 118 مشرقية اي شرقية ، والاسم اما مفرد او مثني او مجموع ،

وعلاوة المثنى كان في الاصل *ay* ثم زيد فيه *h* قبل *ʔ* فصار في المعيني *ʔh* و *ānay* وفي السبئي *h ān (āni?)* ⑤ مثاله ، *ma'liyānay* ٩٤٩١٥٩ المحلان العاليان في المعيني و ٤٨ | ٤٧ | *tanī namirān* ٤)٩٤ الثمران الاثنان في السبئي ، اذا كان الاسم المثنى معرفة يلحق آخره *h bān* وهذه الزيادة تقوم مقام اداة التعريف نحو ٤٩٩ | ٤٩٨ | *bayna mahfadaybān* ٤٩٩٨٥٩٩ بين المجدلين (البرجين) ومثله في السبئي نحو ٩٤٨ | ٩٤٧ | *h h x ʔn* البيتان الاثنان ⑥

الجمع اما سالم او مكسر ، ففي السالم يلحق آخر الاسم *h* والراجع ان حركاته كانت توافق حركات العربي اي *āna* في الرفع و *ina* في الجر والنصب ، وفي المضاف يلحق *ʔ* نحو ٩٤٥ | ٩٤٤ | *h h h* ايام الارض والسماء (اي ما دامت الارض والسماء) ، الجمع السالم كثير في الصفات وفي اسمي الفاعل والمفعول واما سائر الاسماء فهو نادر فيها للغاية ، والاسماء المؤنثة التي آخرها *X* لا فرق فيها بين المفرد والجمع في الكتابة لا في اللفظ على الأرجح فكلية *X1٥٩* مثلا يكون لفظها في المفرد *ba'lat* بَعْلَة وفي الجمع *ba'lat* بَعْلَات وقد يلحق هذا *X* حرف *ʔ* نحو *ʔX* وهو اداة التأكيد كما سيأتي ⑦

الجمع المكسر شائع في الاسماء وامثلته المأنوسة هي التالية

(١) *ʔusūd h h h qutāl* والمفرد *'asūd* الجندي العسكري

(٢) *h h h quttāl* الشركاء *šurrāk*

(٣) *qatayil, qatāyilat* ٥)٩٤ *ḥarāyif* السنون والمفرد ٥)٩٤ ، *X ١٢)٩٤* ،

garāyibal جربة مزارع

(٤) *h h h qatāwilat* ٥)٩٤ *'adāwimat* العبيد والمفرد *h h h*

(٥) *h h h qutalāw* ٥)٩٤ *ḥurwarāw* الاعيان الاشراف

(٦) *'aqtul, 'aqtūl (?)* ٥)٩٤ *'aqtul* الحمير

(٧) *'aqtāl* ٥)٩٤ *'atmār* اثمار والمفرد ٥)٩٤ *'atmār* شمر ، وهو كثير

(٨) *'aqtilat* ٥)٩٤ *'ahrifat* السنون والمفرد ٥)٩٤ *ḥarīf*

(٩) *maqātīl, maqātīlat* ٥)٩٤ *maṣānī* قصور والمفرد ٥)٩٤ *maṣna'*

قَصْر ، *mašāyimat* ٥)٩٤ *h h h* الولايات والمفرد ٥)٩٤ ⑧

وربما لا تتعيّن هيئة الجمع المكسّر لعدم الاشكال و 1Xḥ مثلا يجوز ان يكون
qutāl, qitāl, qutul, qutl الخ ⑤

النكرة والمعرفة ، النكرة تُلحق بآخرها اداة التنكير اي -ā وهو يقوم مقام
التنوين نحو 𐤀𐤏𐤁 ملك ، وقد تلحق بالاعلام المنقولة ايضا نحو 𐤀𐤏𐤁𐤀 حاشد ،
ويحتمل ان يكون من هذا القبيل في العربي فم بدل فو... ⑤

والمعرفة تلحق بآخرها اداة التعريف اي 𐤀 وهو يقوم مقام لام التعريف
ولا يقبل هذه اداة التعريف الاسم المضاف او المتصل بمضمّر موافقا للعربي فيقال
مثلا 𐤀𐤏𐤁 الملك و 𐤀𐤏𐤁 | 𐤀𐤏𐤁 ملك المدينة ، 𐤀𐤏𐤁 مدينته وقس
عليه ، ولا يقبله ايضا الاسم الذي تتبّعه جملة هي صلة موصول معدوف نحو
𐤀𐤏𐤁 | 𐤀𐤏𐤁 | 𐤀𐤏𐤁 بعد المصيبة (التي) حدثت ، وكل هذا قياسي وزد عليه
اسماء فصول السنة فانها لا تقبل اداة التعريف خلافا للعربي نحو 𐤀𐤏𐤁 الصيف
𐤀𐤏𐤁 الربيع الخ ، وفي المثنى يقوم 𐤀𐤏𐤁 مقام 𐤀𐤏𐤁 كما سبق ⑤

لا نعرف تصريف الاسماء لعدم الاشكال في النقوش والراجع انه كان يطابق
التصريف العربي فكان بالضمة في الاسم المرفوع وبالكسرة في المجرور وبالفتحة
في المنصوب هذا في المتمكن امكن واما المتمكن غير امكن فلا يقبل اداة التنكير اي
-ā كما لا يقبل مثلها التنوين في العربي ولعله كان يشابه العربي في التصريف
ايضا ، والمتمكن غير امكن كثير في الاعلام التي على وزن فَعَل او يَفْعَل نحو شَمَّر
او يَسَلم وفي الاسماء المركبة تركيب مزج نحو 𐤀𐤏𐤁𐤀 حضرموت واسم
التفضيل وبعض الجموع المكسرة وغير هذه الاسماء وهذا كله مطابق للعربي ⑤

الاسماء الشاذة

الاسماء الشاذة الاكثر استعمالا هي التالية ، 𐤀𐤏𐤁 ab 'اب ج 𐤀𐤏𐤁 abāb 'نحو
𐤀𐤏𐤁𐤀 abāb'humū اباؤهم والمضاف 𐤀𐤏𐤁𐤀 abābay 'اب 𐤀𐤏𐤁 ab' نحو 𐤀𐤏𐤁𐤀

ليس لاسماء العدد الدالة على الترتيب كالثاني الثالث الخ اثر في النقوش
والراجع انها كانت على صيغة قاتل كما في العربي ، وورد من الاعداد المكسرة
818 *tult* ثُلْتُ و *tumn* ثُمْن ⑤

الحرف

حروف الجر ، *bi (ba)* 𐎁 وياتي تارة على حدثه وتارة بالحاق 𐎁 بآخره اي
bin 𐎁 𐎁 وله معنيان الاول يوافق معنى الباء او في والثاني يوافق معنى من
وعن في العربي ⑤

1 وبالحاق 𐎁 (كما مر في 𐎁) *lan, lin* 𐎁 𐎁 وهو لام الجر في السبئي وموصول
حرفي في المعيني يدخل على الفعل ⑤

𐎁 *ka, ki* 𐎁 وبالحاق 𐎁 (كما مر في 𐎁 وفي 1) *ken* 𐎁 𐎁 وهو في المعيني
بمعنى لام الجر وفي السبئي موصول حرفي يدخل على الفعل ⑤

𐎁 *bahag, biḡag* 𐎁 𐎁 لاجل ، وقد يكون موصولا حرفيا ⑤

𐎁 *bayna* 𐎁 𐎁 بين ⑤

𐎁 *ba'd* 𐎁 𐎁 بعد ⑤

𐎁 *bataḥt* 𐎁 𐎁 او *bin taḥt* 𐎁 𐎁 𐎁 تحت من تحت والاكثر فيه ان

يكون مضافا على صيغة الجمع اي *taḥtay* 𐎁 𐎁 𐎁 ⑤

𐎁 *waš* 𐎁 𐎁 𐎁 وسط ⑤

𐎁 *ḡalf* 𐎁 𐎁 او *bahalf, biḡalf* 𐎁 𐎁 𐎁 خلف ⑤

𐎁 *min* 𐎁 𐎁 من ولا يأتي الا في النقوش السبئية الحديثة ⑤

𐎁 *'abr* 𐎁 𐎁 او *ba'abr, bi'abr* 𐎁 𐎁 𐎁 لاجل ⑤

𐎁 او *'ad, 'adī* 𐎁 𐎁 الى ، حتى الى ، وفي السبئي 𐎁 𐎁 بمعنى في

(موافقا لعند؟) ⑤

𐎁 *ba'alay* 𐎁 𐎁 𐎁 فوق ⑤

𐎁 *'im* 𐎁 𐎁 وفي السبئي 𐎁 𐎁 او *ba'im* 𐎁 𐎁 𐎁 مع ⑤

𐎁 *ḡayr.* 𐎁 𐎁 بلا بدون (غير) ⑤

⊗ *fanwata* X⊙٤⊙

⊗ (1πϕ) 1πϕ1 او 1πϕ1 1πϕ1 *liqabl, liqabluy* قبل ، من قبل ⊗
⊗ او 3ϕϕ 3ϕϕ⊙ ويستعمل غالبا في الجمع المضاف اي 3ϕϕ⊙⊙ وفي المعيني

⊗ ٤3ϕϕ قدام ، أمام ⊗

⊗ XϕX⊙ انظر XϕX

عطف النسق والموصولات الحرفية وما يشابهها

⊗ *'aw* Ⓚ وفي السبئي غالبا ⓀⓀⓀ *fa'aw* او ⊗

⊗ *'id* ⓀⓀ اذا ما ⊗

⊗ *bi* π وهو تختص بالمعيني دون السبئي يدخل على المضارع ومعناه حين ⊗

⊗ *bakan, bikan* ٤ⓀⓀ لانه ومثاله ٤ⓀⓀ | ٤3ϕⓀⓀⓀ لانه خلصهم ⊗

⊗ *badāt, bidāt* XⓀⓀ لانه ، كما ⊗

⊗ *bim* 3ϕ ان ⊗

⊗ *wa* و (اي واو العطف) ⊗

⊗ *bag* ٦ϕ *bahag, biḥag* ٦ϕⓀⓀ *ḥagan* ٤٦ϕ *ḥag dāt* XⓀ | ٦ϕ من اجل

⊗ ان (كما) ⊗

⊗ *yawma* 3ⓀⓀ *yawma* يوم ⊗

⊗ *ka, ki* Ⓚ لكي ، حتى ، وهو تختص بالسبئي ⊗

⊗ *li* 1 ل الدالة على الدعاء ⊗

⊗ *matay* 1X3 متي (انظر وجه ٦) ⊗

⊗ *fa* Ⓚ ف اي فاء العطف او الجواب ⊗

⊗ *liqabl* 1πϕ1 *qabl* 1πϕ لانه ⊗

⊗ *tahṭa* XϕX في ، تحت ⊗

⊗ *ay* 1 اداة التأكيد يلحق آخر الكلمة المؤكدة وهو مختص بالمعيني ⊗

⊗ *ba'dān* ٤ϕⓀⓀ فيما بعد ⊗

⊗ *la'* Ⓚ1 لا ، *lam* 31 لم ، يدخل على المضارع وهو نادر ⊗

النقوش

رجل من بني عذران اسمه ربيبٌ يقدم (١) وثنا لالمقاه وهو الاله من آلهتهم
 مستمتعا منه عافيةً وخصباً ويعده بأن يذبح له ذبيحةً في كل سنة ⑤

- ١ (𐎎𐎍𐎎 | 𐎎 | 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎)
- ٢ 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎
- ٣ 𐎎𐎍𐎎𐎎𐎎 | 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎
- ٤ 𐎎𐎍𐎎𐎎 | 𐎎𐎍𐎎𐎎 | 𐎎𐎍𐎎
- ٥ 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎
- ٦ 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍
- ٧ 𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍
- ٨ 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍
- ٩ 𐎎 | 𐎎𐎍 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍
- ١٠ 𐎎𐎍𐎎 | 𐎎𐎍 | 𐎎 | 𐎎

ريبب ابن (من آل) عذران قدم (هذا) الوثن كما امره المقاه رب
 اوام بوحيه ان يقده (أ) في سهلهم ذو ردمان ⑤ (وذلك) لعافيتهم
 ولعافية (لخصب) الاثمار والحصد التي في سهلهم ولعافية ارباب اهلهم
 و(عافية) مواشيتهم، و(كما امره) ان يذبح (او معناه) وسيدبح لهذا) الوثن
 مرة في السنة (في كل سنة) ذبيحة صبيحة انثى او ذكر
 وليجام المقاه (ربيبا او آله) ⑤

(١) المراد بقولنا قدم هو تقريب الشيء لاله خاصة بنية السجود
 والتشكر ⑤

- ፳፻፲፱፻፶፱ | የጳጳስ | ጳጳስ፤ | ፳፻፲፱፻፶፱ ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱
- ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱ | ፳፻፲፱፻፶፱

፳፻፲፱፻፶፱... قائد جيش شامير (او شمير) يهرعش ملك سبأ وذو ريدان ابن ياسر يهنعم^፩ ملك سبأ وذو ريدان قدم لإمقاه ثموان رب أوام (هذا) التمثال من فضة^፪ و(هذين) التمثالين من ذهب جداً لاجل ان إمقاه ثموان رب أوام اعان وخلص شخص (جسد) عبده ابوكرب من مَرَضٍ مَرَضٍ بِهِ^፫ في مدينة مأرب مدّة ثمانية شهور كاملة (ولانه) سمح إمقاه ثموان رب أوام لعبده ابوكرب خلاص شخصه (جسده) من هذا المرض ذاته^፬ وهداً لانه حفظ إمقاه عبده ابوكرب مكملاً الأمانى التي طلب منه ان يكملها (او لانه ولآه خيرا)^፭ حين غزوا وساعدوا ربهم شامير (شمير) يهرعش ملك سبأ وذو ريدان ابن ياسر يهنعم ملك سبأ وذو ريدان حين غزوا واقتتلوا الى حدّ سهرت على (ضدّ) شعوب سهرت وذواوت وصخر وخرت حين^፮ قاتلهم ربهم شامير (شمير) يهرعش في سهل ضمّد وطردهم على (نحو) عُكُوتَيْنِ في الجهة الشمالية (?) حتى ان البحر اختطفهم (جذبهم) (والسبثيون) مضوا خلفهم (متتبعين)

وقتلوهم في وسط البحر، وجدًا لانه من على^{٢٥} عبده ابوكرب قُتِلَ
مقاتلين ثلاثة ضربت و(قتل) اثنين أُخِذَا و(من) سببًا وغنما ارضاه ، وليداوم
المقاه على منته على عبده ابوكرب بقتل الأعداء وبالغنم اينما غزوا وساعدوا ربهم
الملك وليسمع (لهم) نِعْمَةٌ^{٣٠} ورضاء ربهم شامر (شمر) يبارعثنى ملك سبأ وذو
ريدان ابن ياسر يهنعم ملك سبأ وذو ريدان ونعمته وليخلصهم من
خسارة وآفة ومصيبة وشتيمة العدو ، بحق المقاه ثهوان رب أوام ☉

٣

يريم ايمن وبارج يُكْرِحِب سَيِّدا همدان يقدمان ستة تماثيل لالههما
تألب ريام الذي له مصلى في ترعة اثناء عليه لسبب التسالم بين سبأ وقتبان
وحضرموت وملوكهم وأهاليهم ، وكان قد وقع هذا التسالم باشارتهما ، ثم
يطلبان من تألب ريام ان يُلطف باحسانه ملوك سبأ في الزمان الآتي وان يجامى
اهلهما ويهزم اعداءهما ☉

١ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٦٠[١] | ٦٠[١] | ٦٠[١] | ٦٠[١] | ٦٠[١]

| ٤٣ | ٤٣

٢ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٣ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٤ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٥ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٦ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٧ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٨ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٩ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

١٠ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

١١ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

١٢ | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١] | ٤٣[١]

٤٨	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣
٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧
٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤
٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١
٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨
٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥
٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠	١٠١	١٠٢
١٠٣	١٠٤	١٠٥	١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩

يريم ايمن وبارج يُكْرِحِب ابنا اوسلات رفشان ابن (من شعب) همدان
سَيِّدا شعب سَمْعِي ثُلُث (شعب) حاشد قَدَمُوا (١) لحاميهم
تألب ريام رب ترعة (هذه) التماثيل الستة حين سمع لهم (خلصهم؟)
حاميهم تألب ريام رب ترعة ٥ بإحداث الصلح، وصنع يريم ايمن ابن
(من آل) همدان الائتقاد والتوافق بين ملوك (اي ملك) سبأ و ذو ريدان
و(ملك) حضرموت و(ملك) قَتَبان وجيوشهم وشعوبهم في الحرب (التي)
حدثت وكانت في البلد كله بين جميع الملوك والجيوش، وأرضى يريم ايمن
ابن (من آل) همدان اربابَهُ ملوك سبأ وابناء ١٠ ذو ريدان وسائر الملوك
(بأن يتصالحوا) بهذا الصلح وجمعهم يريم على الصلح وصنع الاتفاقيات بين
الملوك والجيوش بتوسط اجاية حاميهم تألب ريام لسؤالهم وبإيعامه
ومساعدته، وشكر (لنألب) يريم ايمن وبارج يكرحِب ابنا اوسلات رفشان
ابنا (من شعب) همدان اتكالا منهم على قوة حاميهم تألب ريام ١٥ رب
ترعة وقدرته لأنه انعم عليهم (خلصهم؟) بهذا عقد المسالمة ذاته في

(١) الافعال والماضرات في هذا النقش في الجمع لا في التثنية ٥

خَلَّصَهُمْ (أَنْعَمَ عَلَيْهِمْ) ^٤ تَأَلَّبَ مُكْمِلًا (مَانِحًا) كُلَّ شَيْءٍ ثَمِينٍ وَفَضَّةً حَصَلُوا عَلَيْهَا عَلَى وَجْهِ الْجَزِيَّةِ وَنَصَبُوا (وَأَحْدَثُوا؟) ^٥ وَحَمْدًا لِأَنَّهُ أَرْسَلَ لَهُ سَفْرَاءً وَاعطَى هَدَايَا جَدْرَتِ مَلِكِ حَبَشَتِ لَتَكُونَ مُوَاخَاةً مَعَهُ (بَيْنَهُمَا) وَاكْمَلَ تَأَلَّبَ هَذِهِ الْمُوَاخَاةَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ جَدْرَتِ وَقُوَادِ (جَاةِ الْبُرُوجِ؟) الْأَحْبَاشِ، وَ(سَبَبَ هَذَا التَّقْدِيمَ لِأَنَّهُمْ) حَكَمُوا (تَوَافَقُوا) أَنْ يَكُونَ (فِيهَا بَعْدَ) شَيْئًا وَاحِدًا حَرْبُهُمْ وَصَلَحُهُمْ ضِدًّا كُلِّ مَنْ يَعْصِي عَلَيْهِمْ، وَلَكِي حَقِيقَةً وَبِالْوَفَاءِ يَتَأَخَى سَلْحِينَ وَزُرَيْرَانَ وَعَلْهَانَ وَجَدْرَتِ بَبِلَادِهِمْ كُلَّهَا، وَجَدًّا لِأَنَّهُ اكْمَلَ مُوَاخَاَتَهُمْ ^٥ مَعَ مَلِكِ حَبَشَةَ كَمَا اكْمَلَ مُوَاخَاَتَهُمْ مَعَ يَدْعَابِ غَيْلَانَ مَلِكِ حَضْرَمَوْتِ قَبْلَ هَذَا التَّقْدِيمِ، وَجَدًّا لِأَنَّهُ أَنْجَى الْأَمْرَاءَ وَالْقَوَادِ (الْأَعْوَانَ) كُلَّهُمْ (الَّذِينَ) أَرْسَلَ إِنْسَانَ لِأَخِيهِ (بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ) فِي الْبَحْرِ وَالْبَرِّ، وَلِاجْلِ الْمُسَاعَدَةِ وَالْهَدَايَا كُلِّهَا (الَّتِي) أَرْسَلَ إِنْسَانَ لِأَخِيهِ (بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ)، وَجَدًّا لِأَنَّهُ خَضَعَ (كَانَ شَاكِرًا؟) عَمِيَّانَسَ بْنَ سَنَحَانَ وَشَعْبَ (?) خَوْلَانَ فِي الْحَرْبِ الَّتِي تَصَدَّوْا لَهَا وَشَرَعُوا فِيهَا ضِدَّ أَرْبَابِهِمْ مَلُوكِ سَبَأَ، ^٦ وَلِأَنَّهُمْ اعطَوْا هَدَايَا (بِتَوَسُّطِ) شَابِيتِ ابْنِ (مِنْ آلِ) عَلْيَانَ لِأَجْلِ بَنِي ذُو رِيْدَانَ لِكِي يَسَاعِدُوهُمْ فِي الْحَرْبِ ضِدَّ أَرْبَابِهِمْ مَلُوكِ سَبَأَ، وَغَزَا (رَجَالٌ) مِنْ أَشْعَبِ (?) لِلْمُسَاعَدَةِ مَعَهُمْ فِي هَذِهِ الْحَرْبِ ذَاتِهَا الَّتِي كَانُوا قَدْ تَصَدَّوْا لَهَا، وَهَزَمُوا الَّذِينَ مِنْ حَقْلَانَ وَخَرَّبُوا حَقُولَهُمْ كُلَّهَا، وَبَعْدَهُ تَكَفَّلُوا (تَرَاهَنُوا مَعَ) لَرَبِّهِمْ عَلْهَانَ مَلِكِ سَبَأَ وَارْسَلُوا ^٦ رَهِينَيْنِ اشْمُسِ ابْنِ (مِنْ آلِ) رِيَامِ وَحَارْثَا ابْنِ (مِنْ آلِ) يَدُومِ (أ) وَلِيَسْمَعَ لَهُمْ تَأَلَّبَ نِعْمَةً وَسَلَامًا مُوَافِقًا (مُقْتَضَى؟) وَلِيَكْسِرَ تَأَلَّبَ وَيَصْرَعَ عَدُوَّهُمْ وَشَائِلُهُمْ، بِحَقِّ تَأَلَّبِ رِيَامِ ⑤

٥

هَعَانَ اشْعَوَ وَابْنَاؤُهُ كَرْبَعَثَتِ وَحَيَاوُ وَكَيْعَثَتِ بَنُو (مِنْ آلِ) يَدُومِ يَقْدَمُونَ لِتَأَلَّبِ رِيَامِ تَمَثَلًا جَدًّا لِْمُسَاعَدَةِ لَهُمْ فِي الْحَرْبِ وَيَطْلُبُونَ مِنْهُ أَنْ يَسْمَعَ لَهُمْ خَصْبِ اشْحَارِ غَزِيرَةَ وَرَضَى أَرْبَابَهُمْ بَنِي هَمْدَانَ ⑤

(أ) هَذَا الْمَوْضِعُ مِنَ النَّقْشِ مَلْتَبَسٌ كَمَا لَا يَجْفَى وَتَفَرَّقَتْ آرَاءُ الْمُسْتَشْرِقِينَ فِي حَقِيقَةِ مَعْنَاهُ وَلَا يَلِيْقُ اسْتِيفَاءُ الْمَسْأَلَةِ بِهَذَا الْمَكَانِ ⑤

୦ | X୫୦)୪ | ୦୫୯୫୩୦ | ୦୦୪୫ | ୫୦୫ | ୧
 ୦୯୫୦୫ | ୫୫୯ | ୦୫୩ | X୫୦୯୫୩୦ | ୫୦୯୫ | ୨
 ୫୫ | X୦)X | ୧୦୩ | ୫୫୯) | ୩୧୫X | ୦୫୫୫୯୫ | ୩
 ୯୫୩ | ୦୫୫୫୫ | ୩୧୫X | ୫୦୦ | ୫୩୫ | ୫୫୧୫ | ୧
 ୯୦୦୦ | ୦୫୫୯୦୦୧ | ୦୫୧୫୫୫୫୩ | ୫୫୯ | ୦
 ୯୩ | ୯୦ | ୫୫୯) | ୩୧୫X | ୦୫୫)୫୫ | ୫୧୦୫ | ୬
 ୫୦ | ୦୫୫୦ | ୦୫୫୫୫୫ | ୯୦୦୦ | ୫୫୯ | ୯୫୩ | X | ୭
 X୫୩ | ୫୫୯) | ୩୧୫X | ୫୦୫୦ | ୧୫ | ୦୫୫ | ୮
 ୩ | ୦୫୧୫X୫ | ୫୧୫୫ | ୧୫୩ | ୦୫୫୯୦୦୫ | ୯
 ୫୫ | ୧୫ | ୫୩ | ୦୫୫୯୦୦୫ | X୫୩୦ | ୦୫୫୦ | ୧୦
 ୫୫ | ୫୫୧୦ | ୦୫୫୫)୫ | ୫୦୦୪୧ | ୦୫୩୫ | ୫୩ | ୧୧
 X | ୦୫୫୫୦୫ | ୧୦ | ୫୫୫୫୦ | ୦X୩ | ୫୩ | ୫୦ | ୧୨
 ୫୫)୫ | ୯୦ | ୦)୫୦ | ୫୫୫ | ୦)୦ | ୩୧୫ | ୧୩
 ୩୧୫X | ୦୫୫୫୦୫ | ୧୦ | ୦୫୫X୫୫୫୫୫୦ | ୦୫ | ୧୧
 ୫୦ | ୦୫୫୫)୫ | ୯୦ | ୫୦୫୫ | ୫୫୫୦ | ୧୦୦୫ | ୧୦
 ୩ | ୦୫୫୫)୫ | ୯୫୫ | ୦୫୫୫୦୫ | ୧୦ | ୦୫୫X୫୫୫ | ୧୧
 ୩୫୦ | ୦୫୦୦ | ୫୫୫୫ | ୦୫୫୩୦୫୦ | ୫୫୫୫ | ୯୫ | ୧୨
 ୯୫୫୫୫୦ | ୦୫[୫୫୫୫୫୦] | ୦୫୫)୫ | ୧୫ | ୫୦)୫୦ | ୦ | ୧୮
 [୫୫୫୫) | ୧୫X୩ | ୦୫୫୩ | ୫ | ୧୯

هعان اشوع وبنوة كربعشت وحيّاو وكيّعتت بنو (من آل) يدوم
 قدّموا لحاميهم تآلب ريام ربّ ترعة هذا التمثال كما امر تآلب عبيده
 بني (آل) يدوم بوّحيه، (وهذا التقديم) لعافيتهم ولعافية الاولاد
 (الدين) انعم (?) بسهم عليهم تآلب ريام في بيت بني يدوم ولعافية
 عبيدهم، وهم جدوا قدرة تآلب ريام وجلالته لانه خلّصهم (مكملًا)

كل امنية طلبوا منه ان يكملها ^٩ ولأنه خلّصهم (في) كل غزوة غزوا
لمساعدة ربهم عليهما نهقان من (آل) بَتَع وهَمْدان وليمنح لهم تألب ابكار(?)
الربيع والخريف في ارضهم (حقولهم) وولايتهم وليسمع لهم تألب
^{١٥} حصائد(?) واثمّاراً وافرة (جيدة?) في ارضهم وولاياتهم، وليمنح لهم رضى
اربابهم بني (آل) همدان وشعبهم حاشد، وليجدل وليكسر وليصرع
كل عدوهم وشائئهم ومؤذيتهم، بحق تألب ريام ⑤

٦ (معينّي)

ثوابال وابنه يجبران عن ابنية بنياها واصلاحات اصلحها في هيكل الاله
اسمه نكرح ويجعلان كل ما بنيا واصلحا في حمايته وفي حاية آلهة معين ويثبل
وهم عثتر شرقان (الشارق) وعثتر ذو قبض وودّ وعثتر ذو يهريق وسائرهم ضدّ
من جسر ان يجربها او يغيرها ⑥

١ | 1ኸጠፀፀ | ስኣጠፀ | ሳ1ሰፃ | የኣጠ | ኸኣሂ | 1ሂኸ | ጠፀ | ኸ |
2 | 1ሂ | ... | ኸ1ጸ | የኣጠፀ | ፀፀሂሰፀ | ፀፀሂሰፀ | ፀፀሂሰፀ | ፀፀሂሰፀ |
3 | 1ፀፀሂሰፀ | የ11ፀፀ | ኣሂጸኸ | ጸኣፃጠፀ | ፀፀሂሰፀ | 1ፀፀሂሰፀ |
4 | 1ፀፀሂሰፀ | የ1ፀፀሂሰፀ | ኣሂጸኸፀ | ኣጸኣፀፀ |
5 | 1ፀፀሂሰፀ | ኸ1ጸ | ኣፀፀፀ | ኣጠፀፀ | ኣጠፀፀ | ... | ፀፀሂሰፀ |
6 | 1ፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ |
7 | 1ፀፀሂሰፀ | የ1ፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ |
8 | 1ፀፀሂሰፀ | የ1ፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ | የኣፀፀሂሰፀ |

የጌወ | X1ክ1ክ | 1ሩወ | 1ጸየወ | ነወጻ | X1ክ1ክ | 1ሩወ | ቀ) v
ዘ | 1ሩ | ነጠ | ወገወ | ክጠሐ | ጠዕጌክወ | ሩ1ጻክወ | የሂጻ
| ጻ)ዘጠ | ጻሐሂጻጻጻ | ነጠ | 1ጠXሂወ | የክዕሐወ | ጻሐ)ሩኒ[ሐ]የ ለ
ጻዘ)ክ | Xጻየ | ጻጻ1ሐወ

ثوابيال وابنه يسلم ابنا هنا آل دابر آل... وقفنا وبنينا وأحدثنا
لنكرح حاميهما كل سقف (السقف كُتِّه) وخلال خشبة السقف (?) ورفعنا
واصلحا كل ما خبل في الرواق (?) (او المُنْخَدَعُ ? (1)) (الذي في مُصَلَّى) الحامي...
من الاواح (?) ومن خشب وبلق (رخام) ونجارة (?) وارتشاد (?)
وزلتني (?) السرواق (?) (او المُنْخَدَعُ ?) (الذي في المصلى) والخشبة من تحت (?)
ومن قُبْل (?) (كان قد?) خبل بسقف... من الواح وكان الوقف
والتجديد والمباني واصلاح (هذه) المكان (المصلى) من الجزيرة التي ° كانت من
ثوابيال لنكرح في ايام يثعيل ريام وابنه تَبْعَكْرِب ملكي معين وجعل آل دابر
وقفهم ونقوشهم في حاية عثتر شارقان (الشارق) وعثتر ذو (صاحب) قَبْض
وود ونكرح وعثتر ذو (صاحب) يهريق وجميع آلهة معين ويثل وجميع آلهة
(سبأ) وحمامي (سبأ) وملوك (سبأ) وشعوب سبأ وجو (جعلها في حايتهم
لمدافعة) من كل من يغيرها وببيدها فتتخرّب من مكانها في الحرب والسلم
أيام (اي ما دامت) الارض ⑤

(i) معنى ما ورد في هذا النقش من الكلمات الدالة على اجزاء البناء
غير معروف بتدقق ⑤

فهرس الكلمات

<p>أُنثى 'untay ('untā) ٩٨٤٦</p> <p>ارض 'ard ٥٨٦</p> <p>مقاتل 'usūd ج 'asūd ٨٦٦ ' جنديّ ، مقاتل وِجِيَّة</p> <p>اسم رجل (انظر ٤٥٢) 'Ašwa' ٥٥٣٦</p> <p style="text-align: center;">[٤٥]</p> <p>اسم رجل 'Ašmas' ٨٣٣٦</p> <p>خَشْبَة السقف تحت 'ath(?) ٢٢٦</p> <p>أَعْلَى البناء (?) ، نَحْت (?)</p> <p>عمل الائتّاد والمصالحة 'atama ٣٢٦</p> <p style="text-align: center;">Π</p> <p>حرف جرّ او موصول حرفي 'ba, bi Π (انظر وجه ١١)</p> <p>بِئْسَ 'be'sat ٢٦٦</p> <p>بَادَات ، بِيَدَات ، كَمَا (انظر وجه ١٧)</p> <p>بَحْر 'bahr ٢٦٦</p> <p>بَيْن (انظر وجه ١١) 'bayna ٤٦٦</p>	<p style="text-align: center;">٦</p> <p>اسم رجل (Abik.) 'Abūkarib Π٨٦٦</p> <p>عبد 'adm ج 'udūm ٣٦٦</p> <p>اهل 'ahl ١٢٦</p> <p>اينما (?) 'abanmū (?) ٥٣٦٦</p> <p>اسم مصلى اِنْتَاء 'Awwām ٣٥٦</p> <p>اسم علم ، 'Awslat ٢١٦٥٦</p> <p>اسم امير 'A. Rafšān ٤٣٥)</p> <p>اسم علم (انظر ٥٣) 'Awlar ٢١٦٥)</p> <p>ج 'adan 'a'dān مال (قدرة [?]) ٤٦٦</p> <p>اخ 'ah ٢٦ ، مَوَاخَاة 'awāḫa ٤٥٢٦</p> <p>تَأخَى (على وزن تفاعل ، انظر وجه ١١)</p> <p>أَخَذ 'ahaza ٦٢٦</p> <p>اسم أمير [انظر ٣] 'Ayman ٤٣٦٦</p> <p>انسان ، 'z' ٨٦٦ ٨٦٦</p> <p>بعضهم لبعض 'z' ba'alḫū</p> <p>اسم الاء 'Ilmaqāb ٤٣٦٦</p> <p>امان ، 'aman ٤٣٦ ٤٣٦٦ (؟) ta'aman</p> <p>أَمَن ، حَاجَة الامن</p>
---	--

gazama قضى، أمر، 𐎠𐎡𐎢𐎣 (على وزن تفاعل؟) توافق
garab (شخص) جسّد، جزم 𐎠𐎡𐎢

𐎡

Dābir اسم آل 𐎡𐎢𐎣
Dawa'ot اسم بلد 𐎡𐎢𐎣𐎠𐎡
dūr مرة واحدة (?) 𐎡𐎢
data' ربيع (فصل السنة) 𐎡𐎢𐎣𐎠

𐎢

dabaḥa ذبح، dabḥ ذبيحة 𐎡𐎢𐎣𐎠
dabab ذهب 𐎡𐎢𐎣
dakar ج 𐎡𐎢𐎣𐎠 'adkār ذكر
damara وقي (كبر؟) 𐎡𐎢𐎣𐎠

𐎣

bu'a اسم إشارة (انظر وجه ٤) 𐎡𐎢𐎣
buwatū هذا، ذاك (انظر وجه ٥) 𐎡𐎢𐎣𐎠

Hamdān همدان اسم آل (على حدته او مقترن بآل بتع) 𐎡𐎢𐎣𐎠

Hāni' (Hana') اسم اهل 𐎡𐎢𐎣
Ha'an اسم رجل [𐎡𐎢𐎣 | 𐎡𐎢𐎣] 𐎡𐎢𐎣
[𐎡𐎢𐎣]

baraga قتل، barg قتل، 𐎡𐎢𐎣𐎠
mahrag قتل 𐎡𐎢𐎣𐎠

baynat خلك، خلال (?) 𐎡𐎢𐎣𐎠

bayt بيت 𐎡𐎢𐎣

bakan (bik.) حين (انظر وجه ١٧) 𐎡𐎢𐎣

balq بَلَق (رخام) 𐎡𐎢𐎣

balat جباية (?)، مساعدة (?)، 𐎡𐎢𐎣

جباية (?)

balata اعطى هدايا 𐎡𐎢𐎣

bin (١) ابن (٢) مِنْ (انظر وجه ١٦) 𐎡𐎢𐎣

banaya بنى، 𐎡𐎢𐎣𐎠 بناء

𐎡𐎢𐎣 انظر 𐎡𐎢𐎣

ba'l ج 𐎡𐎢𐎣𐎠 سيّد

ba'lay على، فوق، ضدّ (انظر

وجه ١٦)

ba'im مع، من (انظر وجه ١٦) 𐎡𐎢𐎣

ba'ir الماشية، المواشي 𐎡𐎢𐎣

bad'a'a صرع، قتل، badi' (اسم

الفاعل) مُقاتل، badi' مقتول (اسم

المفعول)

Bārig ولقبه 𐎡𐎢𐎣𐎠 اسم

امير

baraya اعطى او اكمل الخصب 𐎡𐎢𐎣

bata' اسم آل (مقترن مع همدان) 𐎡𐎢𐎣

𐎣

gabada نهب 𐎡𐎢𐎣

Gadarat اسم ملك كَبِشْت 𐎡𐎢𐎣

Gaw اسم شعب (مقترن بسبأ) 𐎡𐎢𐎣

garob (?) لوح (الواح) (?)، بناء

او جزءة

(كذا في القاموس وزاد التاج انه عن
الفراء) قاعدة(?) ، اساس(?)
X(٤) (?) Zarīrān اسم برج او ملك

٣

X1ΠΨ hablat (hub.?) حَقْل
XΞΠΨ Habašat ج 'Abbaš
حَبَشَت (حبشة) اسم شعب
٤٦٧ hagan لانه ، كما (انظر وجه ١٧)
٨٨٧ hadata حدث ، sabdata
(على وزن أفعل) أَحَدَث ، جَدَّد
X٨٨٧ تجديد
٩٨٧ hazy نعمة
١٠٩٧ Hayāw اسم رجل
١١٧٧ haza مَرَض ، haza مَرَض
١٢٧٧ hamada حمد ، hamd (شكراً
لاحسنان)
١٣٧٧ hamala حمل ، اختطف
X١٤٧٧ Hadramawi حضرموت
١٥٧٧ Haqlān اسم مكان
Π)Ψ (على وزن فاعل?) hāraba hāraba
حارب
X)Ψ Harat اسم مكان (حرّة?)
٨)Ψ Hārit اسم رجل (حارث)
١٣)Ψ Hāsid اسم شعب (حاشد)

٤

١ΠX٧٧ habula (خبيل) خرب ،
(على وزن اقتعل) أُخْرِبُ مَرَّ

X)Ψ Harat (١) اسم قبيلة (٢) سَهْل ،
تَل

٥

Π٤٧٧ harakaba (على وزن
أفعل) دفع ، طرد(?)
١٧٧ wadd وَدَّ اسم الاله هو اكبر آلهاتهم
١٨٧ waza'a داوم على
١٩٧ wāhid, wahad واحد
٢١٧ walad ج 'awlād وَلَد اولاد
٢٢٧ wafāy سلام ، حَظ ، خصب وافر ،
٢٣٧ hawfaya (على وزن افعل)
خَلَص (أولى خَيْرًا?)
٢٤٧ istawfaya (على وزن استفعل) خَلَص
٢٥٧ wada'a جدل ، صرع
٢٦٧ waqaba أَمَرَ ، انذر
٢٧٧ warh ج 'awrah شهر
٢٨٧ wasl وسط (انظر وجه ١٦)
[٢٩٧] wasa'an مساعدة
جاية ، ٣٠٧ hawsa'a (على وزن
افعل) خَلَص ، انعم على(?)
[٣١٧] XΠ٨٧٧ [Π٨٧٧] XΠ٨٧٧ [Π٨٧٧] XΠ٨٧٧
[XΠ٨٧٧] او [XΠ٨٧٧] ارتشاد(?)
٣٢٧ watan وثن

٨

٣٣٧ za'ana أنعم على
٣٤٧ zabad (?) هدايا(?)
X١٤٧ zillat زَلَّة ، الحجارة او ملسها

) ١٨٩١ | ٤٨٩١ *Yāsir 'Ayman* اسم امير
) ١٨٩٢ | ٤٨٩٢ *Yāsir Yuban'im*
 اسم ملك،) ١٨٩٣ *yaśsara* (على وزن
) ١٨٩٤ *hayśara* (فَعَّل) او (على وزن
 أَفْعَل) أَرْسَل
) ١٨٩٥ *Yatīl* اسم مدينة
) ١٨٩٦ *Yata'el* اسم ملك

ك

) ١٨٩٧ *ki, ka* لكي، ل (لام الجر او موصول
 حرفي انظر وجه ١٦)
) ١٨٩٨ *kōna* كان، حدث (انظر وجه ١١)
) ١٨٩٩ *kull* كل
) ١٩٠٠ *istakmala* اكتمل
) ١٩٠١ *kanaf* كنف، كنف
) ١٩٠٢ *Kariba'att* اسم رجل

ل

) ١٩٠٣ *la, li* لام الجر في السبئي وموصول
 حرفي في المعيني (انظر وجه ١٦)
) ١٩٠٤ *Luhay'att* اسم رجل

م

) ١٩٠٥ *makānat* رواق (?)، مُدَعَّع (?)
) ١٩٠٦ *mala'* احسان (?) امنية (?)
) ١٩٠٧ *'istamla'a* طلب اكمال
 الاحسان لنفسه

) ١٩٠٨ *Hawlān* اسم شعب
) ١٩٠٩ *ḥayl* قوّة، قدرة
) ١٩١٠ *ḥamara* منح، اعطى
) ١٩١١ *ḥamās* جيش
) ١٩١٢ *ḥaraya* نجى، دافع
) ١٩١٣ *ḥarīf* سنة ١، خريف (فصل
 السنة)

ن

) ١٩١٤ *ḥayib* شيء ثمين (ذهب؟)
) ١٩١٥ *ḥala'ana* (على وزن
 تَفَعَّل) شرع في الحرب (?)، أوفى
 الجباية (?) (او اصله ١٩١٦؟)

ي

) ١٩١٦ *yabś* يبس، برّ
) ١٩١٧ *Yadūm* اسم آل
) ١٩١٨ *Yada'ab Gaylān*
) ١٩١٩ *Gīl.?* اسم ملك من ملوك حضرموت
) ١٩٢٠ انظر) ١٩٢١
) ١٩٢٢ *Yubashim* اسم رجل
) ١٩٢٣ *Yubarhib* لقب يارج
 (انظر هذا الاسم)
) ١٩٢٤ *Yubar'is* انظر) ١٩٢٥
) ١٩٢٦ *Yubarīq* يهريق اسم مكان
 يُنسب اليه عثر [X٨٥]
) ١٩٢٧ *yawm* يوم، حين
) ١٩٢٨ *Yarīm 'Ayman* اسم امير
) ١٩٢٩ *Yaślam* اسم رجل

nakara (على وزن)) 644

أَفْعَل (سُنْكَارَا سُكْرَا) (معيني)

Nakrah (?) Nakrah (?) اسم

الاء

ni'mat نَعْمَة) 645

banšara (على وزن)) 646

أَفْعَل (جَلَّ عَلَى الْمَعَاوَنَة)

naḏ' آفة (مصدر)) 647

nataša'a (؟) nataša'a) 648

(على وزن افتعل) عصى

خ

sal' وقف ، ؟) 649

Sanḥān اسم رجل) 650

o

'abd عَبْد) 651

'abr, ba'abr (أَنْظَرُ وَجْهَهُ ١٦)) 652

نحو ، عند

'abarāi (؟) بلاد) 653

'adwa عَدَا ، اجتاز) 654

'adi في ، حتى ، الى (انظر وجه ١٦)) 655

sa'daba (على وزن)) 656

أَفْعَل (جَبْر ، رَمَمَ (معيني) ،) 657

'adḥabat (انظر وجه ٣) ترميم (او سدّ

يُجَبِّزُ الْمَاءَ ؟) ، انظر ايضا) 658

'adara ساعد ، (٤) عَدْرَان (؟)) 659

اسم آل

malik ج ملك) 660

mangivat سلام ، حَقَّ (منجاة)) 661

mi'ad إحسان) 662

Ma'in اسم مملوكة اي معين) 663

maṣar قائد الجيش (حامي

البرج ؟)

maḡām majāmat جلاله ،) 664

رياسة ، مكان

muḡāṭi (؟)) 665

muḡāṭa قائد الجيش (؟)

(مُسَاعِد ؟) (صاحب وظيفة ؟)

'amrā رب) 666

Mārib مارب اسم عاصمة المملكة

السبئية

maš'al وحي الاء وجوابه) 667

لساجديه

mašba' غزوة) 668

mašāymat ولاية (والاصل) 669

matla'a (على وزن فَعَّل) خَلَّص ،) 670

mittā'an (؟) تَخْلِيص ، خِلاص) 671

ل

nabala ارسل سفراء ،) 672

رسول

انظر) 673

tanallu'a (على وزن

تَفَعَّل) قَبِلَ الْجَزِيَّةَ (او أعطاهما ؟) او

شرع في المحاربة ، انظر) 674

nikūyat ظلم ، أداة) 675

ڤ

ڤڤڤ *ṣādiq* 'هدى ، اكمل ، هدى ، *ṣādiq*
موافق ، وافر
ڤڤڤ *ṣabḥ* 'حقيقة ، صدق ، *ṣabḥ*
ṣabḥ 'صحيح ، خالص
ڤڤڤ (*Ṣabār?*) *Ṣubār* 'اسم بلد
ڤڤڤ *ṣalm* ج *ṣalīm* 'تمثال
ڤڤڤ [ڤڤڤ] *ṣarf* 'نجارة ؟ (مصنوع
التجارة)
ڤڤڤ *ṣarf* 'فضة

ڤ

ڤڤڤ *daba* 'قائل ، جاهد
ڤڤڤ *damadu* 'جل على التوافق
ڤڤڤ *Damad* 'اسم مكان يذكره ياقوت
في المعجم
ڤڤڤ (*durr* 'حرب ، *dārr?* 'عدو
ڤڤڤ (*dara'a* 'هزم

ڤ

ڤڤڤ (*qublay* 'قُبْل قُبْلِيّ (?)
ڤڤڤ *Qabad* 'اسم مكان يُنسب اليه
عشتر [ڤڤڤ | ڤڤڤ]
ڤڤڤ (*qadmay* 'قُبْل (انظر وجه ١٧)
ڤڤڤ *qawl* ج *aqwāl* 'امير
ڤڤڤ *qayyafa* 'وقف ، قدس
ڤڤڤ *qama'a* 'هزم ، انخضع

ڤڤڤ (*Ukwalān* 'اسم
جبلين يذكرهما ياقوت في المعجم
ڤڤڤ | ڤڤڤ *Albūn Nabfān* 'اسم
ملك من ملوك سبأ
ڤڤڤ (*allaya* 'انظر وجه ٣) (على وزن
فَعَل) 'علّى ، رفع ، *Aliyyān*
اسم رجل
ڤڤڤ *im* 'مع ، من (انظر ايضا ڤڤڤ)
ڤڤڤ *Amū'ana's* 'اسم رجل
ڤڤڤ [ڤڤڤ] *bū'ana* (على وزن أَفْعَل)
أغان ، *Ha'ān 'Aswa'*
اسم رجل

ڤڤڤ *il* 'خشيب (عضه ، غصاه)
ڤڤڤ (*araba* 'تكفل ، *araba* (على وزن
تَفَاعَل) 'تراهن بعضهم لبعض
ڤڤڤ (*Attar* 'اسم الاء [انظر ڤڤڤ و
ڤڤڤ و ڤڤڤ]

ڤ

ڤڤڤ *Gaylān* 'لقب ملك حضرموت
[انظر ڤڤڤ و ڤڤڤ]
ڤڤڤ *ganam* 'غنم

ڤ

ڤڤڤ (*ṣaf'aya* 'على وزن أَفْعَل)
ايد
ڤڤڤ *ṣaf'aya* 'حصد ،
حصائد
ڤڤڤ (*jar* 'ابكار (?) ، 'جزية ، جباية

سادت *sadat* 𐎎𐎠𐎢𐎡 (انظر وجه ١٥)
 𐎎𐎠𐎢𐎡 *Šaharat* (؟) *Šabrat* اسم بلد
 𐎎𐎠𐎢𐎡 *šatur* 𐎎𐎠𐎢𐎡 *'uštār*

نقش

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Šalbīn* (؟) *Šalbān*, *Šilbān* (او)

اسم قصر (او منك)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šalm*, *šilm* سلم، صلح، صلح

bašlamu (على وزن أفعل) احدث

الصلح او التسالم، صلح على الصلح

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Šam'ay* (؟) *Šam'ā* اسم شعب

وهو ثلث حاشد

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šā'ada* وهب (؟) *šā'ada* = ساعد (؟)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šā'd* ساعد اسم رجل

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šā'ara* أنعم (؟) *šā'ir* (؟)

اسم رجل

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šafa'a* اباد، هدم

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šaqf* سقف

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šarr* واد

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šatti* ستة (انظر وجه ١٥)

𐎎

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šam'al* شمال (؟)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šabit* اسم رجل

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šawa'a* ساعد

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šayyām* حام، ناصر، ناصر

mašām جلالة

𐎎𐎠𐎢𐎡 *tašukkaru* (على وزن

تفعّل) شكر (؟)، آذعن، تذلل (؟)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Šāmir Yubar'is* (او)

Šamir اسم ملك

𐎎𐎠𐎢𐎡 *baqnaya* (على وزن

أفعل) قدم، *taqniyat* 𐎎𐎠𐎢𐎡

تقديم (انظر وجه ٧)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *taqanna'a* (على وزن

تفعّل) حل على (؟)، أرضى (؟)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *baqšabu* (على وزن أفعل)

نصب، اصلح، شيد

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Qatabān* اسم بلد

)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *rabīb* اسم رجل (٢) رهين

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Radmān* اسم بلد (او شعب)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Raydān* اسم مكان أو آل

𐎎𐎠𐎢𐎡 *Riyām* اسم رجل (٢) اسم

مكان أو اسم مصلى تألب (الاة)

𐎎𐎠𐎢𐎡 لقب (انظر 𐎎𐎠𐎢𐎡)

𐎎𐎠𐎢𐎡 *hardawa* (على وزن

أفعل) أرضى، *raḏw* (؟) *riḏāw*

رضى

𐎎𐎠𐎢𐎡 *raḏada* جعل في جاية (الاة)

ح

𐎎𐎠𐎢𐎡 انظر 𐎎𐎠𐎢𐎡

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šā'ir* سائر

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šaba'a* تصدى لغزوة، غزا،

šabi' غزوة (انظر 𐎎𐎠𐎢𐎡) (؟) *šabi'*

أسيير (٣) *šaba'* اسم مملكة معروفة،

𐎎𐎠𐎢𐎡 *šaby* سبي (مصدر سبأ)

$Tur'at$ X٥)X اسم مصلى (لتالب)
 $tuš'at$ X٥٣X مساعدة (?) ، هديّة (?)

8

[٨٨] ٨٨٥ (على وزن أفعل) اثاب
 $tabana$ ٤٨٨ فضح
٨٨٩) $tabara$ كسر ، هزم
٤٨٤٨) $Tabwān$ اسم مكان (او صفة؟)
١٨٨٥) $Tawāb'il$ اسم رجل
٤٨٥٨) $Tawbān$ اسم رجل
X١٨) $tult$ ثلث ، X٨١٨) $tulāt$ ثلاثة ،
٤٨١٨) $talālīna$ (٤٨١٨) ثلاثين
(انظر وجه ١٥)

X٤٨٨) $lamānat$ ثمانية (انظر وجه ١٥)
٤٨٨) $lamar$ ج $'atmār$ ثمر
٩٤٨) $tanī$ ('itnay?) اثنان (انظر وجه ١٥)

٨٤٣) $sāni$ شاني ، مبغض
٨٥٣) $šūb$ ج $'as'āb$ شعب
٥٣) $Sūir$ 'Azotat اسم ملك

٩٨٣) $šasy$ شتامة ، أداة (مصدر)
٥٣) $Šāriq(ān)$ الشارق اسم صم
يذكره القاموس ومعناه الطالع في الافق
(وهو من صفات X٩٥)
X٤٣) $šak'a$ ابتداء ، شرع في شيء ،
X٤٣٥) $huš'a$ (على وزن أفعل)
تصدى للشيء

X

X٨٨) $Ta'lab$ اسم الاء
X٨٨) $Tubba'karib$ اسم ملك من
ملوك معين

تم

فهرس

١٥	اسماء العدد	٢	حروف الهمجاء
١٦	الحرف	٤	الضمير
	عطف النسق	٦	الفعل
	والموصلات وما	٨	تصريف الفعل
١٧	يشابها	١٠	الافعال الشاذة
١٨	النقوش	١١	الاسم
٢٩	فهرس الكلمات	١٤	الاسماء الشاذة

بيان الخطأ والصواب

الصواب	الخطأ	شطر	صفحة
المركبة	المركبة	٢٤	٤
'abi	'ābi	١٧	٦
المواشى	المواشى	٢٤	٧
<i>mahfadanaḡhān</i> 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆	<i>mahfadavhān</i> 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆	٥	١٣
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆	𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆	٢٢	١٤
ṣatī	ṣatī	١٨	١٥
Bata'	bata'	٢٢	٣٠

ثم اضع الى الحروف المذكورة في صفحة ١٦ و صفحة ١٧ الحرف التالي:

𐌆𐌆𐌆 *faḡqa* فوق

واضع الى فهرست الكلمات (فيما بين الشطر الخامس عشر والشطر السادس

عشر من صفحة ٣٠ الكلمة التالية: 𐌆𐌆𐌆 *bagar* مدينة

واجعل كلمة 𐌆𐌆𐌆 في الفهرست. نفسه فيما بين الشطر الاول والشطر

الثاني من صفحة ٢٩

واجعل كلمة 𐌆𐌆𐌆 فيما بين الشطر الثامن والشطر التاسع من صفحة ٢١

COMMISSION DES PUBLICATIONS DE L'UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

Commissaire de la publication

MICHELANGELO GUIDI

INDEX

Alphabetum	<i>Pag.</i>	2
Pronomen	»	5
Verbum	»	7
Flexio.	»	9
Nomen.	»	12
Genus, Numerus	»	15
Flexio.	»	15
Nomen numerale	»	15
Particulae	»	17
Tituli :		
I	»	19
II	»	19
III	»	20
IV	»	24
V	»	26
VI	»	28
Index vocabulorum	»	31

የዐቋሰ Ṣama'y (Šam'ī?). N. proprium tribus 3^{ae} partis tribus Hāsīd.

ዳዐሰ 1) ša'ada, largitus est (= ساعد اديعت?); 2) Ša'd. N. proprium viri.

ዐዐሰ ša'ara, gratificatus est; Ša'r (Ša'ir). N. pr. viri.

አዐሰ šafa'a, diruit.

ዐቐሰ šaqf, tectum.

ዐሰ šarr, vallis.

፩ሰ šatt, sex (v. n. 40).

ጸ

ጸቋሰ ṣa'amat, septentrio (?).

ጸሰ Ṣābit. N. pr. viri.

ዐዐጸ ṣawa'a, auxiliatus est.

ቋሰ ṣayyām (šeyūm?), patronus, defensor; mašām, maiestas.

[ዐሰጸ], ዐሰጸ tašakkara (III, 2), se subiecit.

ጸዐሰ | ዐቋሰ Ṣamir (Šāmir) Yuhar'iš. N. pr. regis Saba'.

አሰ ṣāni', qui odit, osor.

ሰዐ ṣa'b, pl. ሰዐሰ 'aš'āb, populus, tribus; stirps. N. pr.?

ዐሰዐ | ዐዐ Ṣa'ir 'Awtar. Nomen pr. regis Saba'.

የሰጸ ṣasy, contumelia (infinit.).

ቐዐጸ Šāriq(ān) (oriens, surgens mane), epitheton dei 'Attar.

አሰጸ ṣata'a, exorsus est; አሰጸሰ ḥašta'a (II, 1), suscepit, inivit.

ጸ

ሰሰሰ Ta'lab. N. pr. (deus Ta'lab).

ሰሰሰ Tubba'karib. N. pr. regis Ma'in.

ጸዐጸ Tur'at. N. pr. loci.

ጸዐጸ taš'at, auxilium (?), munus (?).

፩

[ሰ፩] ሰ፩ ḥaṭāba (II, 1), gratiam retulit.

ሰ፩ ṭabana, contumelia affecit.

ዐ፩ ṭabara, fregit, profligavit.

ሰዐሰ Ṭahwān. Nomen pr. loci (adiect.?).

ሰሰሰ Ṭawāb'il. N. pr. viri.

ሰሰሰ Ṭawbān. N. pr. viri.

፩፩ ṭult, tertia pars; ጸ፩፩ ṭalāṭat, tres; ጸ፩፩ ṭalāṭūn, ṭalāṭīn, triginta (v. n. 40).

ጸሰ፩ ṭamānat, octo (v. n. 40).

ዐ፩ ṭamar; pl. ዐ፩ሰ 'aṭmār, fructus.

የሰ፩ ṭanī (—nay?), duo (v. n. 40).

ዘ

- ዘበዘ ḏaba'a, *dimicavit*.
 ዘዳዘ 1) ḏamada, *iunctionem, concordiam conciliavit*; 2) Ḍamad. N. pr. loci (C.I.S., l. l., 81); ibi Ḥabašat a Šamir profligati sunt.
 ዘደ ḏurr, *bellum*; dārr(?), *hostis*.
 ዐ)ዘ ḏara'a, *profligavit*.

ቀ

- ዘበቀ Qabaḏ. N. pr. loci [cf. ደጸደዐ].
 የገበቀ qablay (?), *ante* (v. n. 41).
 የዳዳቀ qadmay (?), *ante* (tempor., v. n. 41).
 ገዐቀ qawl, pl. ገዐቀኝ 'aqwāl, *princeps*.
 ዐየቀ qayyafa (I, 2), *consecravit*.
 ዐዳቀ qama'a, *profligavit, subiecit*.
 [የሃቀ], የሃቀሃ haqnaya (II, 1), *dedicavit*; ጸየሃቀሃ haqniyat, *dedicatio*.
 [ዐሃቀ], ዐሃቀጸ taqanna'a (III, 2), *suasit* (?), *satisfecit* (?).
 [በጌቀ], በጌቀሃ haqšaba (II, 1), *erexit, instauravit* (?).
 ኣበጸቀ Qatabān. N. pr. regionis notae.

- በበ) rabīb: 1) N. pr. viri; 2) *obsides (iuvenes)*.

ኣዳዳ) Radmān. N. pr. regionis (gentis).

ኣዳየ) [ኣዳየ)ዘ] Raydān. N. pr. loci.

ዳየ) Riyām. N. pr.: 1) viri; 2) sacelli deo Ta'lab dicati.

ኣጌዐ) | ጸገሐዐኝ 'Awslāt Rafšān. N. pr. principis.

[ዐዘ) | [ዐ]ዘ)ሃ harḏā(awa), *satisfecit*; ዐዘ) raḏw, *favor, beneplacitum*.

ዳጸ) raḏada, *in fidem concedere*.

ሐ

[ገሐሐ v. ገሐሐዳ].

ደሐሐ šā'ir, *reliqui*.

ሐበሐ 1) šaba'a, *expeditionem bellicam aggressus est*; šab', *expeditio bellica*; 2) N. pr. regni noti; 3) šabī (?), *captivus*.

የበሐ šaby, *ጦ captivum capere*.

ጸዳሐ šadat, *sex*; vide n. 40.

ጸ)ሃሐ Šaharat (Šahr.?). N. pr. regionis (in qua tribus abessinicae originis habitabat).

ደዘሐ šatar, pl. 'aštār, *inscriptio*.

ኣሃገሐ Šalhīn (Šilhīn, Šalhān?). N. pr. arcis.

ዳገሐ šilm, šalām, *pax*; ዳገሐሃ hašlama (II, 1), *pacem conciliavit*.

𐤁𐤍𐤏 'abd, *seruus*.

𐤏𐤍𐤍, 𐤏𐤍𐤏, *ad, versus, apud; contra* (vide n. 41).

𐤁𐤏𐤍𐤏 'abarāt (?), *regiones* (?).

𐤏𐤁𐤏 'adawa, *transgressus est*.

𐤁𐤏𐤏 'adī, *ad, usque ad* (vide n. 41).

[𐤍𐤏𐤏] 𐤍𐤏𐤏𐤏 ša'daba, *refecit, restauravit*; 𐤁𐤏𐤍𐤏𐤏 'adbahat, *restauratio* (*moles opposita aquis?*).

𐤏𐤏𐤏 1) 'adara, *auxiliatus est*; 2) 𐤏𐤏𐤏

𐤏) 'Adrān. N. proprium stirpis (M. Hartmann, *Die Islam. Frage*, II, 226).

[𐤏𐤏] 𐤏𐤁𐤏𐤏 'Ukwatān (dual.). N. pr. duorum montium (*C.I.S.*, I, I, 81); ibi Ḥabašat a Šamir profligati sunt.

𐤏𐤏𐤏𐤏 | 𐤏𐤏𐤏𐤏 'Alhān Nahfān. N. pr. regis Saba'.

[𐤁𐤏𐤏], 𐤁𐤏𐤏𐤏 'allaya, *elevavit* (vide n. 6).

𐤏𐤁𐤏𐤏 'Aliyyān. N. pr. viri.

𐤏𐤏 im, 'am, *cum* (vide n. 41).

𐤏𐤏𐤏𐤏 'Ammī'anas. N. pr. viri.

[𐤏𐤏], 𐤏𐤏𐤏 ha'āna (II, 1), *adiuvit*;

𐤏𐤏𐤏𐤏 | 𐤏𐤏𐤏 Ha'ān 'Ašwa'. Nomen pr. viri.

𐤏𐤏 'id, *lignum*.

𐤍𐤏𐤏 'araba, *spopondit, pignore fidem dedit*; 𐤍𐤏𐤏𐤁 ta'āraba (III, 3), *id.; sibi invicem spoponderunt*.

𐤏𐤁𐤏𐤏 'Attar. N. pr. dei (cf. 𐤏𐤏𐤏𐤏, 𐤏𐤍𐤏 et 𐤏𐤏𐤏).

𐤍

𐤏𐤁𐤏𐤍 Gaylān, v. 𐤍𐤏𐤏𐤏𐤏.

𐤏𐤏𐤍 ḡanam, *praeda*.

𐤏

[𐤁𐤏𐤏] 𐤁𐤏𐤏𐤏 II, t šaf'aya, *destruxit*.

𐤏𐤏𐤏 faqal, pl. 𐤏𐤏𐤏𐤏 'afqāl, *fruges* (cf. أَقْل).

𐤏𐤏𐤏 far' 1) *tributum*; 2) *primitiae*.

𐤏

𐤏𐤏𐤏𐤏 šadaqa, *ad effectum perduxit; explevit; donavit*; šādiq, *congruus, debitus, uber, bonus*.

𐤏𐤏𐤏𐤏 šahh, *veritas, sinceritas*; 𐤏𐤏𐤏𐤏 šahih, *integer, sine vitio*.

𐤏𐤏𐤏𐤏 Ṣuhār (Ṣahār?). N. pr. regionis.

𐤏𐤏𐤏𐤏 šalṃ, pl. 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 'ašlām, *imago, statua*.

[𐤍𐤏𐤏] 𐤁𐤍𐤏𐤏𐤏 opus fabri lignarii.

𐤏𐤏𐤏𐤏 šarf, *argentum*.

ፊኑፍ kanaf, *latus*.

ጸጸ፡፡፡ Kariba'agt. N. pr. viri.

1

1 la, li, praepositio et coniunctio
(v. n. 41, 42).

ጸጸ፡፡፡ Luḥay'agt. N. pr. viri.

ጸ

ጸኑፍ makānat, *peristylum* (?), *ady-
tum* (?), *cella interior sacelli* (?).

ጸ1ፍ mala', *beneficium* (?), *votum* (?),
voti expletio (?); ጸ1ፍጸጸ ጸጸጸ
la'a (IV), *explendum beneficium sibi
petiuit*.

ጸ1ፍ malik, pl. ጸ1ፍጸ ጸጸጸ, *rex*.

ጸጸጸጸጸ mangiyat (?) [ar. منجاة],
salus.

ጸ፡፡፡ ma'ad, *beneficium*.

ጸ፡፡፡ Ma'in. N. pr. regni minaei.

ጸ፡፡፡ maṣar, *dux* (?), *arcis prae-
fectus* (?).

ጸ፡፡፡ maqām, ጸ፡፡፡ maqāmat, *maie-
stas* (*locus*? مقام τόπος, *sacellum*).

ጸ፡፡፡, ጸ፡፡፡ muqtawī, maqā-
ta(wa)t (?), *dux* (*exercitus*) [*fidus
adiutor*? Beamte?].

ጸ፡፡፡ mar', pl. ጸ፡፡፡ ጸ፡፡፡ 'amrā', *do-
minus*.

ጸ፡፡፡ Mārib (مارب). N. pr. urbis
sabaeae capitis.

ጸ፡፡፡ maš'al, *responsum*, *oraculum*.

ጸ፡፡፡ mašba' (?), *expeditio*; v. ጸ፡፡፡.

ጸ፡፡፡ mašāymat, *ditio*, *territoria*.

፡፡፡ (1, 2) matta'a, *liberavit*; ጸ፡፡፡

፡፡፡ (nom. act. mittā'ān?), *liberatio*.

፡፡፡

ጸ፡፡፡ nabala, *legatos misit*; nabal,
legatus.

፡፡፡ Nahfān, v. ፡፡፡.

[፡፡፡], ፡፡፡፡፡ tanatta'ān (III, 2),
tributum accepit (?), *solvit* (?), *bel-
lum inivit* (?).

ጸ፡፡፡ nikāyat ?, *iniuria*.

[፡፡፡], ፡፡፡፡፡ šankara, *mutavit*.

፡፡፡ Nukruḥ (?), Nakraḥ (?), *no-
men dei*.

ጸ፡፡፡ ni'mat, *gratia*.

[፡፡፡], ፡፡፡፡፡ haṣara (II, 1), *ef-
fecit ut auxilium ferret*.

፡፡፡ nad', *noxa* (infin.).

[ጸ፡፡፡], ጸ፡፡፡፡፡ nataša'a, 'ittaš.? (III,
1), *insurrexit*.

ጸ

ጸ1፡፡ 1) sala'a, *constituere*, *fundare*;

2) sal', *constitutio*, *fundatio*.

፡፡፡ Sanḥān. N. pr. viri.

4164 Ḥaqlān. N. pr. loci.
 11)4 ḥaraba, *bellum gessit*; ḥāraba
 (I, 3?), *bello petivit*.
 X)4 Ḥarat. N. pr. loci (حارة?).
 X)4 Ḥāriṭ. N. pr. viri.
 434 Ḥāšid. N. pr. tribus.

4

114 ḥabala, *concidere, ruere*; 11X4
vastari (damnum pati?).
 4104 Ḥawlān. N. pr. gentis.
 194 ḥayl, *vis, potentia*.
 284 ḥamara, *concessit, gratificatus est*.
 434 ḥamś, pl. 434ḥ 'aḥmās, *co-*
pieae, exercitus.
 9)4 ḥaraya, *liberavit, defendit*.
 6)4 ḥarīf, *annus, autumnus*.

III

119III ṭayib, *res pretiosa (aurum?)*.
 [40III], 40III X (III, 2) taṭa'ana,
bellum iniivit(?), *tributum solvit(?)*,
 sed cf. 0III4, [4]0III X pro 0III4 X.

9

4119 yabś, *terra (oppos. mari)*.
 419 Yadūm. N. pr. stirpis.

41911 I 11ḥ049 Yada'ab Ḡaylān.
 N. pr. regis Ḥaḍramawt.
 40449 Yuhan'im, vide 2)49.
 4449 Yuhashim. N. pr. viri.
 114)49 Yuharḥib. N. pr. viri [vide
 7)11].

30)49 Yuhar'iś, v. 283.

6)49 Yuharīq. N. pr. loci, ubi deus
 'Aṭtar colebatur.

409 yawma, *quando, quo tempore*
 (nn. 38 et 42).

449ḥ I 4)9 Yarīm 'Ayman. No-
 men pr. principis.

4149 Yaślam. N. pr. viri.

2)49 (I, 2), 2)49 (II, 1), yaśsara,
haysara, mittere; 2) 40449 I 2)49
 Yāšir Yuhan'im. N. pr. regis
 Saba' et Dū-Raydān.

6)49 v. 2X9ḥ.

189 Yaṭil. N. pr. urbis.

1ḥ089 Yaṭa'il. N. pr. regis.

4

4 ki (ka), *ut* (v. n. 42); (min.) prae-
 pos. dativi (v. n. 41).

404 kōna, *fuit, evenit* (v. n. 16).

14 kull, *omnis*.

[144], 144X4 ištakmala, *explevit*,
perfectum fecit [n. act. 4144X4].

ጸዐዮ huwatū, *hic, hoc* (vide n. 11).
ጸደዳዮ Hamdān. N. pr. stirpis.
ጸኣዮ Hāni' (Hana'). N. pr. familiae.
ጸዐዮ Ha'ān. N. pr. viri. Vide **ጸዐ**.
ጸዐዮ haraga, *occidit*; harg, *caedes*;
ጸዐዳ mahrag, *id.*

ጸዐዮ harat, 1) *planities (collis?)*;
 2) N. pr. tribus abessinicae ori-
 ginis quae planitiem habitabat.

⊙

ጸዐ N. pr. dei Wadd, id est Luna.
ጸጸዐ waža'a, *perrexit*.
ጸዐዐ wāhid, *unum, unica res*.
[ጸጸዐ] ጸጸዐዮ hawkaba (II, 1), *de-*
pulit (?).
ጸጸዐ walad, *puer, filius*.
ጸጸዐ wafāy, *salus, incolumitas; pro-*
speritas; uber proventus. **ጸጸዐዮ**
 hawfaya (II, 1), *servavit (cumu-*
lavit beneficiis); **ጸጸዐጸ** istaw-
 faya, *sospitavit*.
ጸጸዐ wada'a, *prostravit*.
ጸጸዐ waqaha, *iussit, monuit*.
ጸጸዐ warh, pl. **ጸጸዐሐ** 'awrāh, *mensis*.
ጸጸዐ wašt, *in* (v. n. 41).
[ጸጸዐ] ጸጸዐዐ was'ān, *adiumentum,*
protectio; **ጸጸዐዮ** hawša'a (II, 1),
servavit, gratificatus est (?).

[ጸጸዐ] ጸጸዐጸ (vel "'ጸጸ" vel
 "'ጸጸ" lectio incerta), *contignatio*.

ጸጸዐ waṣan, *idolum*.

ጸ

ጸጸጸ za'ana, *gratificatus est*.

ጸጸጸ zabad, *dona (?)*.

ጸጸጸ zillat (?), ጸጸ; *lapis vel lapis*
glaber (?), *basis (?)*.

ጸጸጸጸ Zarirān (?), Zararān (?). No-
 men pr. arcis.

ጸ

ጸጸጸጸ ḥablat (ḥubl. ?), *campus*.

ጸጸጸጸ Ḥabašat, N. pr. (regionis);
 pl. **ጸጸጸጸሐ** 'ahbāš. N. pr. stirpis
 شعب (Habašenses, Ἀβασσηνοί).

ጸጸጸጸ ḥagan, *quia; sicut* (v. n. 41).

[ጸጸጸጸ] ጸጸጸጸሐ ṣahdata, *renovavit,*
ጸጸጸጸ *renovatio*.

ጸጸጸጸ haṣy, *gratia*.

ጸጸጸጸ Ḥayāw. N. pr. viri.

ጸጸጸጸ ḥalaza, *aegrotavit; ḥalaz, infir-*
mitas.

ጸጸጸጸ ḥamada, *collaudavit; ḥamd,*
collaudatio (ob acceptum bene-
ficiam).

ጸጸጸጸጸጸ Ḥaḍramawt. N. regionis
 notae.

<p> 𐤀𐤓𐤏 bayna, <i>inter</i> (v. n. 41); 𐤀𐤓𐤏𐤏 baynat, <i>interstitium</i>. 𐤀𐤓𐤏 bayt, <i>domus</i>. 𐤀𐤓𐤏 bakan (bik.?), <i>quando, quo</i> <i>tempore</i> (v. n. 42). 𐤀𐤓𐤏 balq, <i>marmor</i>. 𐤀𐤓𐤏 balat, <i>tributum</i> (?); <i>auxilium,</i> <i>protectio</i> (?); balata, <i>dona tribuit</i>. 𐤀𐤓 1) bin, <i>filius</i> (v. n. 38); 2) prae- posit. a, <i>ex</i> (v. n. 41). 𐤀𐤓𐤏 banaya, <i>aedificavit</i>; 𐤀𐤓𐤏𐤏 aedi- <i>ficatio, aedificium</i>. [𐤀𐤓𐤏𐤏, v. 𐤀𐤓𐤏]. 𐤀𐤓 ba'l, pl. 𐤀𐤓𐤏𐤏 'ab'āl, <i>dominus</i>. 𐤀𐤓𐤏 ba'lay, <i>super, contra</i> (v. n. 41). 𐤀𐤓𐤏 ba'im, <i>cum</i> (v. n. 41). 𐤀𐤓𐤏 ba'ir, <i>pecus, pecudes</i>. 𐤀𐤓𐤏 baḏa'a, <i>cecidit</i> (part. act. <i>bel-</i> <i>lator</i>; part. pass. <i>caesus</i>). 𐤀𐤓𐤏𐤏 𐤀𐤓𐤏 Bārig Yuharḥib. N. pr. principis. 𐤀𐤓𐤏 baraya, <i>largitus est</i> (<i>perfectam</i> <i>fecit</i>) <i>abundantiam</i>. 𐤀𐤓𐤏 Bata'. N. pr. gentis (cum Hamdān coniunctae). </p>	<p> 𐤀𐤓 Gaw. 1) N. pr. stirpis cum Saba' coniunctae. 2) N. loci. 𐤀𐤓𐤏 gawb, <i>tabula, contignatio</i> (?); <i>aedificium vel eius pons</i> (?). [𐤀𐤓𐤏] 𐤀𐤓𐤏𐤏 tagāzama (III, 3), <i>decrevit; inter se convenerunt</i> (<i>iurando?</i>). 𐤀𐤓𐤏 garab, <i>persona, corpus</i>. </p> <p style="text-align: center;">𐤀</p> <p> 𐤀𐤓𐤏 Dābir. N. pr. gentis vel fa- miliae. 𐤀𐤓𐤏𐤏 Dawa'ot. N. pr. regionis. 𐤀𐤓 (rad. dūr), <i>semel</i> (?). 𐤀𐤓𐤏 data', <i>ver</i>. </p> <p style="text-align: center;">𐤀</p> <p> 𐤀𐤓𐤏 dabaha, <i>sacrificavit</i>; dabḥ, <i>hostia</i>. 𐤀𐤓𐤏 dahab, <i>aurum</i>. 𐤀𐤓𐤏 dakar, pl. 𐤀𐤓𐤏𐤏 'adkār, <i>ma-</i> <i>sculus</i>. 𐤀𐤓𐤏 damara, <i>protexit</i> (<i>exaltavit?</i>). </p> <p style="text-align: center;">𐤀</p> <p> 𐤀𐤓𐤏 hu'a, pronom. demonstr. (vide n. 11). 𐤀𐤓𐤏 hagar, <i>urbs</i>. </p>
<p>𐤀</p>	
<p> 𐤀𐤓𐤏 gabada, <i>populatus est</i>. 𐤀𐤓𐤏 Gadarat. N. pr. regis Habašat. </p>	

INDEX VOCABULORUM

(Cf. adnotationem ad num. 4)

አ

በ)ሰበሽ Abūkarib, N. pr. viri.
 ቆዳሽ 'adm, pl. 'udūm, *servus*.
 ካዘሽ 'aḡan, pl. ካዘሽሽ 'a'dān, *bona*
 (Habe) [*potestas?*].
 ገሂሽ 'ahl, *familia*.
 ወቆሂሂሽ *ubicumque* (?) = اَيْنَمَا (?),
 cf. *Recueil Épigr. Sémit.*, nn. 185,
 661.
 ቆወሽ 'Awwām. N. pr. sacrarii deo
 'Ilmaqah dicati.
 ጸገሰሰሽ 'Awslāt. N. pr.; v. ካጌዕ).
)ጸወሽ 'Awtar; vide)ዐጌ.
 ሂሽ 'ahj (n. 38), *frater*; ካወሂሽ *fra-*
ternitae; ወሂሽጸ ta'aḡawa (III, 3),
fraternitatem, societatem iniit.
 ዘሂሽ 'aḡada, *cepit*.
 ካቆሽ 'Ayman; v. ቆ)የ.
 ሰሽ 'is, *homo*; ወሂሂሽበ | ሰሽ 'is
 ba'aḡihū (bi-?), *unus alteri*.

ሂቆቆሰሽ 'Ilmaqah. N. pr. (deus 'Ilm.).
 ካቆሽ 'amān, *fidelitas*; ካቆሽጸ ta'-
 man (?), *securitas, documentum*
fidei.
 የጌሂሽ 'untay ('untā), *femina* (أُنثَى).
 ዘ)ሽ 'ard, pl. ጸዘ)ሽ, *terra*.
 ቆሰሽ 'asad, pl. 'uśūd (?), *miles, bel-*
lator insignior.
 ዐዐጌሽ N. pr. viri; vide ካዐሂ.
 ሰቆጌሽ 'Ašmaš. N. pr. viri.
 ሂጸሽ 'ath, *ligna tecti* (?) *sub parte*
superiori aedificis; thronus (?).
 ቆጸሽ 'atama, *concordiam paravit*.

በ

በ, praepos.; vide num. 41.
 ጸሰሽበ ba'sat, *malum*.
 ጸዘበ biḡāt (ba-?), *quia, sicut, ut*
 (vide n. 42).
)ሂበ baḡr, *mare*.

renovaverunt *deo* Nukruḥ (Nakr.?) pa- trono suo omne tectum (totum tectum?) et rimas lignorum tecti et elevaverunt et refecerunt omne quod conciderat in interiore cella (?) (sacelli) patroni ex tabulis et ligno et marmore et opere fabri lignarii et . . . contignatione et duobus lapidibus glabris (?) interioris cellae (?) (sacelli); et ligna subter et antea . . . quae conciderant in tecto ex tabulis⁽¹⁾ et fuit constitutio et renovatio et aedificatio et instauratio (et moles opposita aquis?) interioris cellae (?) (sacelli) huius e tributo quod erat cum (solvendum a) Tawāb'il *deo* Nukruḥ diebus (tempore) Yaḡa'il Riyām eiusque filii Tubba'karib regum Ma'in; et concredidit stirps Dābir constitutiones suas et inscriptiones suas in fidem 'Aḡtar Šāriq et 'Aḡtar Dū-Qabaḍ et Wadd et Nukruḥ et 'Aḡtar Dū-Yah-rīq et omnium deorum *regni* Ma'in et Yaḡil et omnium deorum et patronorum et regum et populorum Šaba' et Gaw (ut protegant) ab omni qui mutet ea et destruat et diruat *ita ut* destruantur (damnum patiantur in maiestate sua?) in bello et pace (domi bellique) diebus terrae (quamdiu stabit terra).

(1) Pleraque nomina partium sacelli, quid ad amussim valeant incertum.

sternat et frangat et profliget omnem inimicum eorum et osorem eorum et qui contumelia afficit eos. Per Ta'lab Riyām.

VI.

Tawāb'il et Yaślam quod sacellum deo Nukruḥ constituerant, ex omni parte reficiunt et in fidem deorum regni Ma'in et regni Šaba' in perpetuum tradunt:

ኢ | ጋበጃ | ገሃኡ | ኢሃሃ | የካበ | ጃላሳ | ስካበፀ | ገኢበፀ፩ 1
 ጌ | ሞረሩሩ | ጸጃሞሐፀ | የካበፀ | ኢላጂ ... | ገሃ
 | በዘፀሐፀ | የገገፀፀ | ካሞሃኡ | ጸካየበፀ | ዕዕሐ | ገሩ | ጃሐሃጃየ 2
 ካፀገ ... ካጃየጌ | ጸካሩጃበ | ገበሃዘ | ገሩ
 | የጸላጸፀ | (?) ጸበጸፀጸፀ | የበጋዳጃፀ | ጃዕላበፀ | ጃዘፀ | ካበፀገበ 3
 ገበሃ | የገበዕፀ | ካሞሃኡፀ | ካጸካሩጃ
 | ካጸጃሞሐፀ | ኢላጂ | ካፀሩፀ | ካበፀገ | ካበ | ... ቶ | ሃዕዕሐበ 4
 ፀ)ዕ | ካበ | ካጸካሩጃ | የጸሃበዘፀፀ | የካበጃፀ
 | ጃየ) | ገኢፀጸየ | ሃጃፀየበ | ሞረሩሩ | ገኢበፀ፩ | ጃፀ | ካፀሩ 5
 ኢ | ጃጸ)ፀ | ካፀጃ | የሩላጃ | በጋሩፀበጸ | ስካበፀ
 ጸፀፀ | ካዕ)ጌ | ጋጸጸፀ | ጃሐ)ፀሐኡፀ | ጃሐኡላጂ | ጋበጃ | ገሃ 6
 ሃየዘ | ጋጸጸፀፀ | ሞረሩሃፀ | ጃፀፀ | ዘበዕዘ | ጋጸ
 የጌፀ | ጸላኡላኡ | ገሩፀ | ገጸየፀ | ካፀጃ | ጸላኡላኡ | ገሩፀ | ቶ) 7
 ዘ | ገሩ | ካበ | ፀገፀ | ኢበሐ | በፀጌኡፀ | ሩላጃኡፀ | የሃጃ
 | ጃ)ዘበ | ጃሐሃጃዕጃ | ካበ | ገበጸሃፀ | የኢዕሐፀ | ጃሐ)ሩሃ[ሐ]የ 8
 ጃዘ)ኢ | ጸጃየ | ጃጃላሐፀ

Tawāb'il eiusque filius Yaślam filii ambo familiae Hāni' (Hanā') familiae (stirpis) Dābir familiae (stirpis) . . . constituerunt et aedificaverunt et

XHΠ | ሳሳየ) | በ1ክX | ሳሳየ) | 1ዳ | ወሳሳ 8
 Π | ወክ1ሳXሰ | ክ1ሳክ | 1ሰΠ | ወሳሳየ)ወሳ 9
 ሰሳ | 1ሰ | ካΠ | ወሳሳየ)ወሳ | XHΠ) | ወሳሳ) 10
 ሳሳ | ካሳ1) | ወሳሳክ)ሳ | ካ)ወጌ1 | ወክΠሰ | ክΠ 11
 X | ወሳሳዳ)ሰ | 1) | ካሳሳሳ) |)XΠ | ካΠ | ካ) 12
 ሳሳ)ክ | የዳ) |)ሳሳ) | ክጸሳ |)ወ) | በ1ክ 13
 በ1ክX | ወሳሳዳ)ሰ | 1) | ወሳሳXሳየ)ጌሳ) | ወሳ 14
 ሳ) | ወሳሳሳ)ክ | የዳ) | ሳሳሳ) |)ሳሳ) | 1ሳ)ክ 15
 Π | ወሳሳክ)ሳክ | የጸሳ | ወሳሳዳ)ሰ | 1) | ወሳሳXሳየ) 16
 በጸ) |)ወ) | ሳሳሳ) | ወሳሳሰ)ጌ) | ካሳሳ) | የሳ 17
 የጸ)የወ) | ወሳ[ሳሳሳ)ጌ) | ወሳሳ)ሳ | 1ሰ | ካ)ወ) |) 18
 [ሳሳየ) | 1ክXΠ | ወሳሳΠ | ካ 19

Ha'ān 'Ašwa' eiusque filii Kariba'tt et Hayāw et Luḥay'att, filii
 (de stirpe) Yadūm dedicaverunt patrono suo Ta'lab Riyām domino
 Tur'at hanc statuam quemadmodum iussit Ta'lab servos suos filios
 (de stirpe) Yadūm, suo responso (oraculo); *haec dedicatio facta*
est pro sua ipsorum salute et pro salute liberorum quos ipsis largitus
 est Ta'lab Riyām intra domos filiorum (stirpis) Yadūm et pro sa-
 lute servorum ipsorum (qui ipsis sunt). Ipsi vero colaudaverunt vim
 et maiestatem *patroni sui* Ta'lab Riyām quia servavit ipsos omni
 expletione *votorum* quae explenda petierant ab eo et quia servavit
 ipsos in omni expeditione bellica quam praeliati (aggressi) sunt ad
 auxilium ferendum domino suo 'Al'ān Nahfān filio (de stirpe) Bata'
 et Hamdān; atque utinam gratificetur eis Ta'lab primitias(?) veris
 et autumnii in terra ipsorum eorumque ditone; atque utinam gra-
 tificetur eis Ta'lab fruges et fructus uberes (bonos?) in terra
 ipsorum et ditone ipsorum, et gratificetur ipsis gratiam dominorum
 eorum filiorum (de stirpe) Hamdān et gentis eorum Ḥāšid et pro-

gente) 'Aliyyān propter (?) Dū-Raydān (ad Raydānenses) ut sibi auxiliū ferrent in bello contra dominos suos reges Šaba'. Et expeditionem fecerunt *viri* qui ex gente 'Aš'ūb (?) ad auxiliū ferendum eis in hoc bello (quod) susceperant et profligaverunt *viros* qui ex loco Ḥaqlān, et populati sunt omnes campos eorum. Et deinde pignore fidem devinxerunt domino suo 'Alhān regi Šaba' et miserunt duo²⁵ ob- sides 'Ašmaš filium Riyām (Riyāmensem) et Ḥāriṭ filium Yadūm (Yadūmensem)⁽¹⁾. Atque utinam felicitatem largiatur eis Ta'lab et salutem congruentem (bonam) et frangat et prosternet hostem eorum et osorem eorum. Per (nomine) Ta'lab Riyām.

V.

Ha'ān 'Ašwa' eiusque filii Karib'att, Ḥayāw et Luḥay'att de stirpe Yadūm dedicant patrono suo Ta'lab Riyām statuam, eum collaudantes propter auxiliū sibi ab eo allatum in bello; petunt praeterea ut ipsis concedat frugum abundantiam et gratiam Banī (stirpis) Hamdān ipsorum dominorum:

⊙ | Xḡḡ)ḡ | ⊙ḡḡḡ | ⊙ḡḡḡ | ḡḡḡ | ḡḡḡ 1
 ⊙ḡḡḡ | ḡḡḡ | ⊙ḡḡ | Xḡḡḡḡḡ | ḡḡḡḡ 2
 ḡḡ | Xḡ)X | 1ḡḡ | ḡḡḡ) | ḡḡḡX | ⊙ḡḡḡḡḡ 3
 ḡḡḡ | ⊙ḡḡḡḡ | ḡḡḡX | ḡḡḡ | ḡḡḡ | ḡḡḡḡḡ 4
 ḡḡḡḡ | ⊙ḡḡḡḡḡḡ | ⊙ḡḡḡḡḡḡ | ḡḡḡḡ 5
 ḡḡḡ | ḡḡḡ | ḡḡḡ) | ḡḡḡX | ⊙ḡḡḡḡḡ | ḡḡḡḡ 6
 ḡḡḡ | ⊙ḡḡḡḡ | ⊙ḡḡḡḡḡḡ | ḡḡḡḡḡḡ | ḡḡḡḡ | ḡḡḡḡ | X 7

(1) Locum admodum perplexum intellegit Winckler hoc modo: 'Ammi'anas Ḥaulanensis rebellis, devictus, tributum solvit; nempe auxiliū a Raydānensibus petierat, quo factum est ut incursio in fines sabaeos consequeretur. Postea vero 'Ammi'anas regis Saba' imperio se subicit. Alii (Mordtmann, Müller, etc.) aliter (C.I.S., p. 330, legatus ab 'Am'anas et Ḥaulanensibus mittitur ad Raidānenses ut auxilientur ipsis in bello ab hostibus ipsorum adversus Sabae reges gesto).

| ነበዘ | ወክበሐወ | ክበሐ | ሰገዳክ | ወዳሃክ)ዳክ | የገጠ | ዳ)ዘ 21
 [ጠ]ገክ
 ወዳዕወ | ወክጸገሃዘ | ነ)ዘ | ጸወሃጠ | ወዳሃዳጠ | ነ)ዘጠ | ነ 22
 [ጠ]ጸጠ | ወሃዳጠጠ | ወሃጸጠሃ | ገገ | ወዘጠጠ | ነገሃ | ነጠዘ 23
) | የገጠ | ወ)ሰየሃወ | ክበሐ | ሰገዳ | ነሃጠ | ወዳሃክ)ዳገ | ወጠ) 24
 ወሰጠ | ዳሃየ | ነጠ | ዳጸ)ሃወ | ዳዳየ) | ነጠ | ሰገገክ | ነጠጠ 25
 ወ |)ጠጸወ | ዳዕዳዳ | ጸገገሃዳወ | ዳጸዳጠ | ጠገገጸ | ወዳሃዳ 26
 ዳዳየ) | ጠገገጸጠ | ወዳሃክሃገገወ | ወዳሃ)ዘ | ነ)ዘ 27

'Alhān Nahfān et ambo filii eius Ša'r 'Awtar rex Šaba' et Yari- m
 'Ayman rex Šaba' dedicaverunt patrono suo Ta'lab Riyām domino Tur'at
 (has) triginta aureas statuas, collaudatio (ad collaudationem) propterea quod
 servavit? eos (favit eis?) + Ta'lab, cum explēverit (largitus) omnem
 rem pretiosam et argentum *quae* ut tributa acceperunt (? quibus operati
 sunt?) et erexerunt (instauraverunt? 10 . . . Et collaudatio quia
 legatos ipsi misit et dona tribuit Gadarat rex Ḥabašat, ut secum
 fraternitas (societas) fieret, et hanc fraternitatem perfectam fecit *Ta'lab*
 inter ipsos et Gadarat et duces (arcium defensores?) Ḥabašenses. Et
 quia decreverunt (inter se convenerunt?) ut unum (unica res) *futura* essent
 ipsorum bellum et pax ipsorum contra quemcumque qui insurgeret
 contra ipsos, et ut vere et fideliter fraternitatem ineant Šal- hīn et
 Zarīran et 'Alhān et Gadarat per totas regiones suas (?). Et collaudaverunt
 propterea quod perfectam fecerat fraternitatem 15 eorum cum rege
 Ḥabašat sicut perfectam fecit ipsorum fraternitatem cum Yada''ab Ġay-
 lān rege Ḥaḍramawt ante hanc dedicationem. Et collaudatio quia *Ta'lab*
 sospitavit omnes principes et duces (adiutores?) quos unus alteri mi-
 serunt mari terraque et omne auxilium (?) et munera (quae) mise- runt
 sibi invicem. Et collaudatio propterea quod se subiecerint (? se gratos
 professi sint?) 'Ammī'anas filius Sanḥān et tribus Ḥawlān in bello
 quod susceperant atque inierant (et tributum solverint?) pro dominis suis
 regibus Šaba'. Et 20 quia dona tribuerint *per* Šabit (Šabbāt?) filium (e

tronus ipsorum Ta'lab Riyām dominus Tur'at t pacificatione (pacis foedere), et iunctionem et concordiam paravit Yarīm 'Ayman filius Hamdān, (Hamdanita) inter reges Śaba' et Dū-Raydān et Ḥaḍramawt et Qatabān eorumque copias et tribus (gentes) bello eo (quod) exorsum fuerat et evenerat per totam terram inter omnes reges et copias. Et suasit(?) Yarīm 'Ayman filius Hamdān (Hamdanita) dominos suos reges Śaba' et filios Dū-Raydān (Raydānenses) ceterosque reges hanc pacem *inire*. Et pacem conciliavit et concordiam paravit Yarīm inter reges et copias voti expletione, beneficio, et auxilio patroni eorum Ta'lab Riyām. Et gratiam retulerunt Yarīm 'Ayman et Bārig Yuharhib ambo filii 'Aḥslāt Rafšān filii Hamdān (Hamdanitae) freti vi et potentia patroni sui Ta'lab Riyām domini Tur'at, propterea quod sibi ipsis gratificatus est (eos servavit?) hoc ipso pacis foedere, anno Tawbān filii Sa'd filii Yuhashim, et propterea quod explevit ipsis omnia vota (quae) explenda petierant ab eo. Atque ut *in posterum* pergat *omnia ipsorum* optata ad se *significata* explere, et gratificari eis gratia et benevolentia dominorum ipsorum regum Śaba'. Et utinam pergat Ta'lab largiri (perfectam facere?) abundantiam (?) bonorum ipsorum et auctoritatem eorum et frangat et prosternet et profliget Ta'lab Riyām dominus Tur'at omnem ipsorum hostem et osorem ipsorum. Per (nomine) Ta'lab Riyām.

IV.

*Alhān Nahfān rex Śaba', cum ambobus filiis, et Yarīm 'Ayman rex Śaba' gratias agunt deo Ta'lab ob accepta dona et propter foedus et amicitiam cum Gadarat rege Ḥabašat et Yada'ab Ġaylān, rege Ḥaḍramawt, legatis ad invicem missis, et quod 'Ammia'nus ben Sanhān et Ḥawlanitae qui auxilium a Raydānensibus petierant et bellum intulerant, devicti sint (cf. *C.I.S.*, IV, 308, 308 *bis*, 324, 338 et libros ibi laudatos):

[D]ṗṗ | ḥ]ṗḥ | ḥ1ṣ |)Xṗḥ | ṣ)ṗṗ | ṗṗṗṗṗṗ | ṗṗṗṗ | ṗṗṗ[ṗ] 1

| ṗṗḥX | ṗṗṗṗṗṗ | ṗṗṗṗ | ḥṗḥ | ḥ1ṣ | ṗṗṗḥ | ṣ 2

1ṗṗ] | ṗṗṗ)

tionem bellicam fecerunt et auxiliati sunt domino suo Šamir (Šāmīr) Yu- har'iš regi Šaba' et Dū-Raydān, filio Yāšir Yuha- n'im regis Šaba' et Dū-Raydān quando expeditionem bellicam fecerunt et dimicave- runt usque ad (intra) Šaharat, supra (contra) tribus Šahara- t et Dawa'ot et Šuḥār et Ḥarat, quando ²⁰ bellavit contra eos dominus eorum Šamir (Šāmīr) Yuhar'iš in pla- nitie Dāmad, et depulit eos supra (versus) 'Ukwa- tān a latere septentrionis adeo ut rapuerit eos secum mare. Et transgressi sunt *Sabaei* pone eos *insecuti* et eos occiderunt in medio mari. Et in collaudationem *dei* quia gratificatus est ser- ²⁵ vo suo Abūkarib occisionem trium bellatorum caesorum (?) et duorum ca- ptorum et captivos facere et praedam quae satisfecit ipsi. Et utinam pergat 'Ilmaqah gratificari servo suo Abūkarib caedem *hostium* et prae- dam quocumque expeditionem fecerint, et auxilientur domino ipsorum regi; et concedat ipsi gratiam et bene- ³⁰ placitum (favorem), domini ipsorum Šamir (Šāmīr) Yuhar'iš regis Šaba' et Dū-Raydān filii Yāšir Yuhar'im regis Šaba' et Dū-Ray- dān et liberet eos ab iniuria et noxa et ³⁵ calamitate et contumelia inimici. Per 'Ilmaqah Tahwān dominum 'Awwām.

III.

Yarīm 'Ayman et Bārig Yuharḥib principes Hamdānidae imagines sex deo Ta'lab Riyām, cuius erat sacellum in loco Tur'at, dedicant, ei gratias agentes propterea quod, ipsis suadentibus, pax inter reges Šaba', Qatabān et Ḥadramawt eorumque gentes facta sit. Deum pre- cantur ut reges Šaba' ipsis in posterum sint fautori, et praeterea ut ipsorum (Yarīm et Bārig) populum protegat hostesque debellet (cf. *C.I.S.*, IV, 315, et libros ibi laudatos. — Titulus, iudice Glaser, non posterior fine saeculi II ante Chr. nat.):

◇) | X1H0ĥ | ʔ4Π] | ΠΨ)4ʔ | 7Π[0] | 48[ʔ]ĥ | 8[ʔ]

| 4Π | 4Σ

0ʔ404] | 84ΣΨH | 4818 | ʔ08ĥ | 4Π0Σ | 100ĥ | 488[4]

TITULI

I.

Rabīb quīdam oraculo dei 'Ilmaqah iussus, idolum ei dedicat pro fructuum et frugum abundantia et pro salute gentis suae, hostiam quotannis sive masculam sive feminam sacrificaturus (*C.I.S.*, IV, 392):

⊙ Ⓞᐢᓂ ኃ)ዘ። ኃጠ ጻጠጠ)	1
1ኸ ጠሃሃᓂ። ኃጠሃ ኃኃጸ	2
ጠሃ1ኸኸጻጠ ጻ።ጸ 1።ጠ ሃᓂ[ጻ]	3
ኃጻጵ)ዘ ጠጻሃX)ሃጠ Ⓞᐢ[ᓂ1]	4
ᓂኸ።)ጻጸኸ ᐢᓂ።። ጠጻሃᐢᓂ[።1]	5
ᐢᓂ።። ጠጻሃX)ሃጠ ኃኃጸᐢ [1 1ᓂ]	6
⊙ ጠጻሃ)።ጠ። ጠጻሃ1ሃኸ 1።[ጠኸ]	7
ጻᓂ)ሃጠ ጻ)ጵ ኃኃጸ። ኃሃጠዘᐢ [1 1]	8
ዘ ጠኸᓂ ጻᐢጸኃኸ ጻሃሃዘ ጻሃ[ጠዘ]	9
ሃᓂጻ1ኸ ኃ)ጻዘᐢ 1። ጻ)[ጸ]	10

Rabīb filius (e tribu?) 'Aḍrān consecravit idolum *hoc* sicut iussit eum 'Ilmaqah dominus 'Awwām oraculo suo consecrare in planitie ipsorum, *Dū*-Radmān pro sua ipsorum salute et pro prosperitate fructuum et frugum quae sunt in eorum planitie, et pro salute dominorum gentis ipsorum et pecudis ipsorum, et *sicut iussit sacrificium facere* (et sacrificium faciet?) *huic* idolo semel(?) in anno (quotannis) *sacrificaturus* integram hostiam feminam vel masculam. (Eum, eos?) protegat (?) 'Ilmaqah.

𐤀 𐤁, *li* = *ut* (coniunctio fin.); 𐤁𐤇𐤁 *liḏāt*; 𐤀𐤁 *kali* (cf. 𐤇𐤁𐤁, coniunctio fin.) = *ut, utinam*.

𐤀𐤁𐤁 *matay* = *quando*; 𐤁𐤀𐤁𐤁 *mataymā*, v. n. 13.

𐤀𐤁 = *et* (= arab. ف).

𐤀𐤁𐤁 *qabl*, 𐤀𐤁𐤁𐤁 *liqabl* = *quia*.

𐤁𐤁𐤁 *taḥta* = *subter*.

43. 𐤀- -*ay* (min. enclitica, vim addens verbo cui adiungitur).

𐤀𐤁𐤁𐤁 *ba'dān* = *postea*.

𐤀𐤁 *la'* = *non*. Item 𐤁𐤁 *lam* = *non* (rar. et sequente imperf. = arab. لا).

𐌀 (*ka*), *ki*, forma plenior 𐌁𐌀 *kau* (in min. praep. dativi, respondens sab. 𐌁; in sabaeo est coniunctio, non praepositio, vide n. 42).

𐌒𐌱𐌰 *biḥag* (*baḥ?*) = *propter* (etiam coniunctio, vide n. 42).

𐌁𐌶𐌰 *bayna* = *inter*.

𐌃𐌰𐌰 *ba'da* = *post*.

𐌶𐌱𐌶𐌰, 𐌶𐌱𐌶 | 𐌁𐌰 *bīn taḥt, bataḥt* (*bit.?*) = *sub* (plerumque in st. constr. plur. 𐌶𐌶𐌱𐌶 *taḥtay*).

𐌴𐌰𐌴𐌴 *wasta* = *in medio*.

𐌃𐌶𐌱𐌰, 𐌃𐌶𐌱𐌶 *ḥalḥa, baḥalḥi* (*biḥ.?*) = *pone, post*.

𐌁𐌶 *min* (pro 𐌁𐌰 in titulis sabaeis recentissimis = 𐌴).
𐌵𐌰𐌰𐌰, 𐌵𐌰𐌰 'abr, *bī'abr* = *propter, secundum*.

𐌶𐌶𐌰, 𐌶𐌰 1. 'ad, 'adī ('aday?) = *ad, usque ad*; 2. 𐌶𐌶𐌰 sab. = *in* (cf. عند?).

𐌶𐌶𐌰𐌰 *ba'lay* = *supra, contra*.

𐌶𐌰 'im (sab. 𐌁𐌶𐌰 'iman; 𐌶𐌰𐌰 *ba'im*) = *cum*.

𐌵𐌶𐌰 *ḡayr* = *sine*.

𐌶𐌴𐌶𐌴 *fawwata* = *versus*.

𐌴𐌴 *fawqa* = *supra*.

𐌶𐌰𐌴𐌴 *liqabl, 𐌶𐌶𐌰𐌴𐌴 liqablay* = *ante*.

𐌶𐌶𐌴𐌴 *qadm, 𐌶𐌶𐌴𐌴𐌰 biqadmi*, plerumque in st. c. plur. 𐌶𐌶𐌴𐌴𐌰 *biqadmay* = *ante* (min. 𐌶𐌶𐌴𐌴).

𐌶𐌱𐌶, v. 𐌶𐌱𐌶𐌰.

42. Coniunctiones usitatores sunt:

𐌴𐌰 'aw (sab. plerumque 𐌴𐌰𐌴𐌴) = *vel*.

𐌴𐌰 'id = *quando*.

𐌰 *bi* (min.) cum imperf. = *dum, quando*.

𐌁𐌀𐌰 *bikan* = *quia*; ex.: 𐌴𐌶𐌶𐌰𐌶 | 𐌁𐌀𐌰 = *quia liberavit eos*.

𐌶𐌴𐌰 *biḏāl* = *quia, sicut*.

𐌶𐌶 *him* (hebr. 𐌴𐌶) = *si*.

𐌴 *wa* = *et*.

𐌒𐌱 *ḥag, 𐌒𐌱𐌰 biḥag, 𐌁𐌒𐌱 ḥagan, 𐌶𐌴 | 𐌒𐌱 ḥag dāt* = *quia, propterea quod (sicut)*.

𐌶𐌴𐌶 *yawma* = *die qua, quando*.

𐌀 (*ka*), *ki*, sab. = *ut* (coniunctio final. = 𐌴𐌶), *quando*; min. praepos. n. 41.

ral. ፳፻፶፫ (፳፻፶፫ min.) defect. ፳፻፶፫ *ahaybū* = *fratres eius*, vel X፳፻፶፫ = ar. أخوة; — 1፩ 'el = *deus*, vel saepius ፶1፩ plur. X1፩1፩ 'il'ilāt, st. constr. etiam ፶፶1፩ 'ilāhay; fem. X1፩ 'ilāt, X፶፶1፩ 'ilāhāt; — ፫፻ bin = *filius*, plur. st. c. (min.) ፶፫፻ banay, (sab.) nomin. ፳፫፻ banū, gen. ፶፫፻ banī (dual. banay); abs. ፫፫፻ banūna, banīna, fem. X፫፻ sing. hint, plur. banāt (cf. n. 8); — ፯፻ yad = *manus*, plur. ፶፯፻ vel ፳፯፻ 'aydāw, 'aydī, ፳፯፻(፶፯፻)፯፻ (sab.) = *manus eorum*; — ፳፻፶፫ yawm = *dies*, pl. st. c. ፶፳፻፶፫ yawmay vel etiam X፳፻፶፫ yamāt; — ፶፳፻ ፳amāb (min.), ፶፳፻ (፳amāy sab.) = *caelum*; — ፶፳፻ māb (min.), ፳፻ māw (mi? sab.) = *aqua*.

39. Adiectiva semper sequuntur substantivum, quocum sive in genere et numero, sive in determinatione et indeterminatione concordant.

40. Nomina numeralia (quorum sigla videsis n. 7) sunt: ፳፻፶፫ 'ahad^m = *unus*, X፶፫ 'ahatt = *una*; ፶፫፻ tanī ('itnay?) fem. ፶፫፻፫ tanatī ('itnatay, tannay?) = *duo* (st. c.); ፩1፩ ፳alāt, X፩1፩ ፳alātat [vel X፩1፩, ፩1፩ talāt, talātat] = *tres*; ፳፻፶፫ 'arba', X፳፻፶፫ 'arba'at = *quattuor*; ፫፻፶፫ ፳am's, X፫፻፶፫ ፳am'sat = *quinque*; ፩፻፶፫ ፳adat, X፩፻፶፫ ፳adatat (vel ፩፻፶፫ ፳at) = *sex*; ፳፻፶፫ ፳ab', X፳፻፶፫ ፳ab'at = *septem*; ፫፻፶፫ tamān, X፶፫፻፶፫ tamānyat (vel X፫፻፶፫) = *octo*; ፳፻፶፫ tis', X፳፻፶፫ tis'at = *novem*; ፶፫፻፶፫ 'ašr, X፶፫፻፶፫ = 'ašrat = *decem*. Numeri 20-90 addunt in fine ፫ (nom. -ūna gen. acc. -īna) in stat. absoluto, et ፶- -ay in stat. constr., ex. gr. ፫፫፻፶፫ ፳am'sūna, ፳am'sīna = 50; ፫፫፻፶፫ talātūna, talātīna = 30; ፩1፩ | ፶፳፻፶፫ 'arba'ay 'alf = 40.000; X፫፻፶፫ mi'at = *centum*; ፩1፩ 'alf = *mille*.

Exempla numeri fracti: ፩፻፶፫ tul፩ = 1/3, ፫፻፶፫ tumn = 1/8 (form. qutl ut in arab.); numeri ordinales formam qātil (ut in arab.) habuisse verisimile est.

PARTICULAE

41. Praepositiones usitatiores sunt:

፻ (ba), bi, forma plenior ፫፻ bīn; valet tum: α) *in, apud, per* (locativ. et instrument.) = arab. ب; tum: β) *a, e, ex* (ablat.) = arab. عن 'من.

1 (la), li, forma plenior ፫1 lan (līn?) [dativ.; in min. est coniunctio, non praepositio, vide n. 42].

9. *maqātil*, *maqātilat*, 𐤌𐤍𐤓𐤁 *maṣāni* (sing. 𐤌𐤍𐤓𐤁 *maṣna* = *ca-stellum*), 𐤌𐤓𐤓𐤓𐤁 *maṣāyimat* = *territoria* (sing. 𐤓𐤓𐤓).
 Ceterum propter scripturae imperfectionem, pleraeque pluralis fracti formae haud certae et determinatae esse possunt, ex. gr. *qutāl* aequae: *qitāl*, *quttāl*, etc. esse potest, et 'aqtāl esse 'aqtul, 'uqtāl, etc.

35. Nomen indeterminatum et interdum ipsa nomina propria addunt in fine « mimationem » h. e. litteram 𐤌- *-m* a pronomine indefinito, ut videtur, ortam (vide n. 13), quae cum arabico تنوين *tanwīn* convenit, et cuius in ceteris linguis semiticis, si communem opinionem sequimur, nonnisi vestigia supersunt, ex. gr. in 𐤌𐤍, 𐤌𐤍𐤓, 𐤌𐤍𐤓𐤓, 𐤌𐤍𐤓𐤓𐤓, etc.

36. Nomen determinatum addit in fine 𐤌- *-n* (*ān*) a pronomine demonstrativo, ut videtur, ortum, et cum statu emphatico dialectorum aramaicarum comparabile; cf. n. 10. Nomen praecedens propositionem relativam et nomen in statu constructo vel suffixum habens (quae per se sunt determinata) hoc 𐤌- non addunt; non addunt pariter nomina temporum anni ut 𐤓𐤓𐤓 *qayz* = *aestas*, 𐤓𐤓𐤓 *dal* = *ver*, 𐤓𐤓𐤓 *ṣarb* = *tempus messionis*, etc. Ex.: 𐤓𐤓𐤓𐤌 *bagar^m* = *urbs (quaedam)*, πόλις; 𐤌𐤓𐤓𐤌 *bagarⁿ*, ἡ πόλις; 𐤌𐤓𐤓𐤌 | 𐤓𐤓𐤓 *bagarⁿ malikān* = *urbs regis*, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως; 𐤌𐤓𐤓𐤌𐤌 *bagarⁿhū* = ἡ πόλις αὐτοῦ. In duali, pro hoc 𐤌- additur, in stat. emphat., 𐤌𐤌- *-bān* (vide supra, n. 34, a).

37. Ad flexionem quod attinet eam per vocales *-u(m)*, *-u* (nomin.), *-i(m)*, *-i* (genit.), *-a(m)*, *-a* (accus.) ut in nominibus triptotis arabicis, significatam fuisse verisimillimum est. Qualis fuerit flexio nominum quae cum diptotis arabicis conveniunt et 𐤌 « mimationis » non addunt, non liquet. Nomina haec sunt praecipue: a) nomina propria quae formam verbalem praeseferunt ut 𐤓𐤓𐤓𐤌 *Yaślanu*; b) nomina composita ut 𐤌𐤓𐤓𐤓𐤌 *Ḥadramawt*; c) adiect. elativum; d) quidam plurales fracti, etc.

Genitivus statu constructo exprimitur (cf. n. 36; et H n. 11).

38. Nomina irregularia quae saepius occurrunt sunt: 𐤓𐤓 *'ab* = *pater*; plur. 𐤌𐤓𐤓 *'abāh*, 𐤌𐤓𐤓𐤓𐤓𐤓 *'abāhⁿhumū* = *patres eorum*; st. c. 𐤓𐤓𐤓𐤓 *'abāhay*; — 𐤌𐤓 *'ah* = *frater*; 𐤌𐤓𐤓𐤓, 𐤌𐤓𐤓𐤓𐤓 *'ahihū* = *frater eius*; plu-

33. Genus nominum, ut in ceteris linguis semiticis, est duplex: masculinum et femininum; alterum hoc e X in fine addito plerumque agnoscitur, ut 𐤓𐤕𐤑𐤍 *mašraqī* (*mišrāqī?*) = *orientalis*, ἀνατολικός, X𐤓𐤕𐤑𐤍 *mašraqūt* (*mišr.?*) = ἀνατολική.

34. Numerus nominum est triplex: sing., dual. et pluralis.

a) Dualis (primitus, haud dubie, per [ā], ay, ai significatus, tum littera 𐤌 auctus) in statu absoluto et constructo formatur additis in fine: in min. 𐤓𐤕- -[a]nay, in sab. 𐤌- -ān (*āni?*); ex. gr. min. 𐤓𐤕𐤓𐤕𐤍 *ma'liyanay* = *duo speculae* (altitudines); sab. 𐤌𐤕𐤌 | 𐤌𐤕 *tanī namirān* (**namirayn, namirēn?*) = *duo pantherae*. In nomine determinato additur terminationi status absoluti et constructi articulus (particula demonstrativa) 𐤌𐤕 *bān* (stat. emphaticus), ex. gr. 𐤌𐤕𐤓𐤕𐤍𐤕𐤓𐤕𐤍 | 𐤌𐤕𐤓𐤕 *bayna mahfadananaybān* = *inter turres ambo*, ἀμφὸν τοῦν πύργων; sab. 𐤌𐤕𐤌X𐤓𐤕 | 𐤓𐤕𐤕 *tanī baytānbān* (*baytēn.?*) = *ambo domus*, ἀμφὼ τὸ οἶκλα.

b) Pluralis aut est sanus aut fractus; sanus addit in fine 𐤌 (nom. -āna; gen. acc. -īna? sine artic.), stat constr. 𐤓- -ay, ex. | 𐤓𐤕𐤕𐤕 | 𐤕𐤕)𐤕 *yaṣmay 'arḏim wašamāb'im* = (*ad*) *dies terrae et caeli*. Plural. sanus in adiect. et praecipue in participiis in usu est, rarissime in substantivis. Plur. sanus fem. addit X- -t ut, X𐤕)𐤕 *'aradāt* = *terrae*. Verumtamen in nominibus femin. quamplurimis quae in X desinunt, pluralis in scriptura a singulari non distinguitur, sed vocalem -a- in plur. longam esse pro certo haberi potest, ut X𐤓𐤕𐤕 *ba'lat* = *domina* in sing., *ba'lāt* = *dominae* vero in plur. Huic X additur interdum -ay (𐤓X; cf. n. 43).

c) Pluralis fracti formae usitatiores sunt:

1. (*qutāl?*), 𐤕𐤕)𐤕 *'uśād* (?) = *milites* (sing. *'asād*).
2. *quttāl*, 𐤕)𐤕 *šurrāk* = *socii*.
3. *qatāyil*, *qatāyilat*, 𐤕)𐤕)𐤕 *ḥarāyif* = *anni* (sing. *ḥarīf*), X𐤓𐤕)𐤕 *garāyibat* = *campi* (parati ad serendum, جربة).
4. *qatāwilat*, X𐤕)𐤕)𐤕 *'adāwimat* = *servi, clientes* (sing. 𐤕)𐤕).
5. *qatalāw*, 𐤕)𐤕)𐤕 *ḥuwarāw* = *nobiles* (*notables*).
6. *'aqtāl* (?), 𐤕)𐤕)𐤕 *'ahimūr* (?) = *Homeritae* (in nn. propr.).
7. *'aqtāl* (crebr.), 𐤕)𐤕)𐤕 *'atmār* = *fructus* (sing. 𐤕)𐤕 *tamar*).
8. *'aqtilat*, X𐤕)𐤕)𐤕 *'ahrifat* (sing. 𐤕)𐤕 *ḥarīf*) = *annus, autumnus*.

NOMEN

32. Formae nominum quales certe et determinate fuerint e scriptura, utpote quae vocalibus est destituta, non apparet; verum eas cum arabicis et aethiopicis plerumque congruisse, earumque usitatiores huiusmodi fere fuisse existimari potest:

a) Formae simplices, quae nempe nullam litteram non radicalem (praeter X femin.) adiunctam habent.

1. *qatal* (fem. -at), ሐ)፩ *faraś* = equus.
2. *qatil*, ሐ)፩ *malik* = rex.
3. *qatul*, ሐ)፩ *ragul* = vir.
4. *qital*, ሐ)፩ *'inab* = uva.
5. *qitil*, ሐ)፩ *'ibil* = camelus.
6. *qatl*, ሐ)፩ *barq* = fulmen (fem.); *qatlat*, ሐ)፩ *ba'lat* = domina.
7. *qill*, ሐ)፩ *rigl* = pes; (fem.) *qitlat*. ሐ)፩ *birkat* = piscina.
8. *qutl*, ሐ)፩ *tumn* = octava pars (fem.); *qutlat*, ሐ)፩ *tur'at*. Nomen pr. loci.

9. *qatāl*, ሐ)፩ *ṭawāb* = remuneratio.
10. *qitāl*, ሐ)፩ *ḥimār* = asinus.
11. *qitāl*, ሐ)፩ *ḡulām* = puer.
12. *qātīl* (partic., v. n. 17), subst. *qātīlat*, ሐ)፩ *ḥādītat* = infortunium.
13. *qatīl* (part. pass. ሐ)፩ *qatīl* = occisus); adiect. ሐ)፩ *ba'īd* = longinquus; subst. *qatīlat*, ሐ)፩ *ḥalīfat* خلیفة = praefectus provinciae (?).
14. *qutayl* (deminut. in nn. propr.) ut ሐ)፩ *Ṣulaym* (سُلَيم).

b) Formae: α) cum ሐ praeposito, ut 'aqtal^u (elativ.), aqtal^un; β) cum ሐ praeposito, ut *maqtil*, ሐ)፩ *ma'rib* (vel *miqtāl*) = occidens (مغرب ሐ)፩), ሐ)፩ *mikrāb* = templum; fem. ሐ)፩ *maṭābat* = remuneratio مشابة.

c) Formae quae in fine addita habent: α) ሐ ān: ሐ)፩ *Hirrān*; cum mimatione et a praecedente distinguendae formae, ut nom. actionis (infin.) etc., ut ሐ)፩ *ḥamārān^um* (sine « mimatione » est stat. emphaticus, v. n. 36); β) ሐ āw, āwu (praecipue in nn. pr.): ሐ)፩ *Qarnāw* (urbs caput regni minaei); γ) ሐ i, plerumque ī, stat. emphat. *iyān*, in adiect. relativis, ut ሐ)፩ *kullī* = omnis (fem. ሐ)፩ *kulliyat* = totalitas).

et qui eum conscendit; forma haec frequens est in nn. propriis, ut 𐤏𐤆𐤏 *Hāšid*. Ex. passivi sunt praecipue nn. pr., ut 𐤏𐤓𐤏 *Maš'ūd* (ar. مأسود).

I, 2 *muqattil* (I, 3 *muqāt.?*), pass. *muqattal*.

II, 1 *mubaqtīl*, min. *mušaqtil*; ex.: 𐤏𐤏𐤏𐤏 *muhab'is* = *maleficus*; min. 𐤏𐤏𐤏𐤏 *mušabrir* = *pius*.

III, 1 *muqtatil*, pass. *muqtatal*, 𐤏𐤏𐤏𐤏 *muštara'*.

Participia ceterarum coniugationum incerta sunt.

VERBA IRREGULARIA

28. In verbis mediae geminatae secunda et tertia radicales, saepius quam in ceteris linguis semiticis, in unam litteram non coalescunt ut 𐤏𐤏𐤏𐤏 *hagdada* (pro: **bagadda*) = *renovavit*; min. 𐤏𐤏𐤏𐤏 *mušabrir* = *pius* (pro: **mušabirr*).

29. Verba 1^{ae} 𐤏 regularia sunt. In verbis 1^{ae} 𐤏 littera 𐤏 excidit in imperf., ex. gr. 𐤏𐤏𐤏 *tarid* pro **tawr*. a 𐤏𐤏𐤏 *warada* = *descendit*; manere tamen in quibusdam verbis ut 𐤏𐤏𐤏 (cf. arab. in verbis in quibus media radicalis habet vocal. *a* [u], ut يُوَجَل), conici potest e n. pr. ut 𐤏𐤏𐤏𐤏 *Yawšah*. — In coniugatione III a, 1 (2, 3) littera 𐤏 praecedenti 𐤏 assimilatur (in III a, 1 sequenti), ex. gr. 𐤏𐤏𐤏 *ittalaqa* a 𐤏𐤏𐤏 *concredere*: 𐤏 excidit etiam in infin. (nomin. verbal.) addito tamen in fine 𐤏 , ex. gr. 𐤏𐤏𐤏 a 𐤏𐤏𐤏 , ut in arab. دعة a ودع .

30. Verba mediae 𐤏 aut 𐤏 cum arabicis congruunt, ex. gr. (𐤏𐤏 *tāba*, 𐤏𐤏) I, 2 𐤏𐤏𐤏 (= ثوب , potius quam I, 3; ad 𐤏𐤏𐤏 quod attinet v. n. 16, b); II, 1 𐤏𐤏𐤏 min. 𐤏𐤏𐤏 *batāba*, *šatāba* = *remuneratus est*, impf. 𐤏𐤏𐤏𐤏 *yubaṭib*; pariter ex. gr. 𐤏𐤏 *šāma*, 𐤏𐤏𐤏 *šayyama* etc.

Verba ultimae 𐤏 aut 𐤏 sunt fere regularia, verumtamen in min. (quod in sab. rarissime fit) litterae haec in scriptura interdum excidunt, ut 𐤏𐤏 pro 𐤏𐤏𐤏 *extruxit* (= *banā*).

31. Ad verba primae 𐤏 quod attinet cf. n. 8; ex. gr. 𐤏𐤏𐤏𐤏 *yūsakkir*^u = 𐤏𐤏𐤏𐤏 *yūsankir*^u; 𐤏𐤏𐤏𐤏 *yattašš'* = 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 .

Si 1 praecedat, perfectum vim optativi habet; ex. gr. | 080 | 10
 4)480 | 0480 |)80 wali waḏa'a waḏabara wamana'a wa'ahḥa-
 ran = *utinam (deus) prosternat, profliget, arceat et retro cedere faciat (ini-*
micum).

24. Si prius duorum verborum (vel primum plurium) sit in 3^a sing. fem., vel in 3^a dual. vel plur. perf., sequens verbum alterum (vel cetera plurium) potest in 3^a sing. masc. perf. immutatum manere, addito alteri verbo (vel postremo plurium) 4 an (vel *anna*), quae additio tamen in titulis minaeis et in antiquioribus sabaeis in perf. locum non habet. Hoc 4 n, imperfecti proprium, additur etiam si prius (vel primum) verbum sit in 3^a sing.; interdum etiam perfecto in priore propositionis articulo, sed perquam rarissime additur. Ex.: ... | 0946 (sab. 084—) 084X98 | 896 qanayū ... waqayaḏa baytašumū sabaeo) -humū) = *sibi comparaverunt (possederunt) ... et puteo instruxerunt donuum suam; 40030 ... | 0888 saba'ū ... wašawa'an = bellum gesserunt ... et auxiliati sunt.*

25. Si verbum in imperfecto propositionem inducit, quae sequuntur verba, dummodo nec suffixa habeant nec H intercedat, possunt in perfecto immutata manere, quamvis vim imperfecti retineant, ex. gr. (min.) 8480 | 088889 | 848 bñdū yaḡrubsumū (?) wašankara = *contra quemcumque ea amoveat et mitet*. Simili modo si perfectum propositionem inducit, sequens verbum potest in imperf. esse, vim tamen perfecti habens, ex. gr. 88490 | ... | 880 | 888 ṣadaqa 'Aṭtar ... wayuḥatīb = *adimplevit (donavit) 'Aṭtar ... et remuneratus est.*

26. Modi imperativi exemplum hucusque nullum inventum est. Infinitivum (qui non facile a nomine verbali distingui potest) probabile est habuisse formas sequentes pro variis coniugationibus: I, 1 qatī; I, 2 taqtīl, taqtīlat (ar. تَقْتِيلٌ, تَقْتِيلَةٌ); qittāl (? قِتَالٌ); II, 1 šiqṭāl, šaqtīlat (? sabaeum *hiqt.*); III, 2 taqattul. Cf. n. 32, c), α).

27. Participia pro variis coniugationibus sunt:

I, 1 qātīl (in intransit. fortasse: qatīl, qatī); passivum maqtūl.
 Ex.: 04880 | 480 | 48 dān farasān warākibahū = *hunc equum*

Dual.

- 3^a masc. የገገገ ገገገ (sab.).
 3^a fem. የገገገገ ገገገገ (sab.).
 2^a masc. fem.

Exempla: (3^a masc. pass.) ወሃጻ)ሃጻ | ካጠ | ፊ)ሐ |)፱ፊጻ *miqtār šuriqa bin mahramihū = turibulum (quod) surreptum est ex eius templo;*
 (3^a dual. masc.) የየካጠ *banayay = ambo extruxerunt:* (3^a plur.) ወ)፱ሐ *šatarū = scripserunt.*

22. Imperfectum:

Indicativus.	Subiunctivus, iussivus.
Sing. 3 ^a masc. ገገገገ <i>yaqtul^{u?}</i> , sabaeum ካገገገገ <i>yaqtul^{u?}n</i> (1).	ገገገገ <i>yaqtul</i> (1), ካገገገገ <i>yaqtul^{a?}n</i> .
3 ^a fem. ገገገገገ <i>taqtul^{u?}</i> , sabaeum ካገገገገገ <i>taqtul^{u?}n</i> (1).
2 ^a masc.
2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.
Plur. 3 ^a masc. ወገገገገገ <i>yaqtulū</i> (vel <i>yeqatelū</i>); sab. etiam ካካገገገገ <i>yaqtulūnan</i> (vel <i>yeqatel.</i>).	ወገገገገገ <i>yaqtulū</i> .
3 ^a fem. ካካገገገገገ [sab.] <i>yaqtulānan?</i> vel <i>yeqatel.</i>
2 ^a masc.
2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.

Formae indicat. cum addito ካካ fere in sab. tantum occurrunt.

23. Flexio in coniugationibus derivatis (nn. 16–19) eadem est atque in verbo primitivo.

(1) Vel indic. *yeqatel*, *teqatel*, etc.; subiunct. iuss. *yeqtel* etc., ut in aethiopico.

agnoscere verisimile est, ex. gr. $\Pi\Theta\text{g}$ *tawwaba* = remuneratus est. Veruntamen $\text{L}\Theta\text{h}$ est *kōna* (aeth. $\text{h}\eta$, ar. $\text{ك}\text{ن}$) = fuit.

17. II, 1 causativa: $\text{1X}\phi\text{Y}$ *baqtala* (praeposito Y); min. (qatab. et hadram.) $\text{1X}\phi\text{h}$ *saqtala* (praeposito h); ex. gr. gDY *hadata* = novus fuit; $\text{g}\text{D}\text{Y}\text{Y}$ *bahdata*, min. $\text{g}\text{D}\text{Y}\text{h}$ *shadata* = renovavit. Coniugationum: *baqattala*, *baqātala* (aeth. $\text{h}\phi\text{t}\text{h}$, $\text{h}\phi\text{t}\text{h}$) nullum adhuc inventum est certum vestigium.

18. III, reflexiva et passiva:

a) IIIa, 1. Addito X post primam litteram verbi primitivi: $\text{1XX}\phi$ *qatatala* (pro **laqatala*; ut ar. اقتتل) ut 1hXh *šata'ala* (*šta'ala*).

IIIa, 2, 3 addito X ante primam litt. verbi primit., ex. gr. DHX *tanaddara* (تنذر) = votum suscepit, et (ut verisimile est) $\text{h}\text{D}\text{HX}$ *tabāraka* (تبارك) = benedictionem petiit. Ceterum in III, 2, 3 una coniugatio ab altera non internoscitur.

b) IIIb, addito L (Niphal, ar. انقتل), ut $\text{1}\phi\text{Y}\text{L}$ *naḥqala* (*nḥqala*; cf. Hommel, *Aufs. u. Abb.*, 39).

19. IV, causativ.—reflexiv.: *šataqatala* (*štaqt.*) ut $\text{h}\text{1}\text{hXh}$ *šatamala'a* (*štaml.*) = confectionem petiit.

20. Verba quadrilittera, excepto min. $\text{L}\text{h}\text{h}\phi$ *fa'amana*, hucusque non sunt reperta, sed haec verba in usu fuisse nomina propria haud pauca in animum inducunt.

Flexio ($\text{1X}\phi$ occidit).

21. Perfectum:

Sing.	Plur.
3 ^a masc. $\text{1X}\phi$ <i>qatala</i> , (vel <i>qatila</i> vel <i>qatula</i> v. n. 16); passivum <i>qutila</i> .	3 ^a masc. $\text{D}\text{1X}\phi$ <i>qatalū</i> .
3 ^a fem. $\text{X}\text{1X}\phi$ <i>qatalat</i> (vel <i>qatilat</i> , <i>qatulat</i>); passivum <i>qutilat</i> .	3 ^a fem.
2 ^a masc.	2 ^a masc.
2 ^a fem.	2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.	1 ^a masc. fem.

13. Pronomen indefinitum est ጠ *mā*, ut in ጠጥጠ *mataymā* = *quando-cumque*. Interdum pleonastice, ut videtur, occurrit (cf. ar. ما الزائدة). Item in nominibus propriis, ex. gr. ጠጥጠጠጠ 'Abimā'altar (ut in nomine hebraico אֲבִימָלֵךְ [Gen., X, 28] pro אֲבִימָלֵךְ). ጠ « mimationis » in nomine indeterminato (v. n. 35) ex hoc pronomine originem duxisse verisimillimum est.

14. Pronomen interrogativum, hucusque non repertum, ጠጥ *man* (ጥጥ), ጠ *mā* (ጥ) sonuisse et eiusdem formae fuisse atque indefinitum (ጥጥ , ጥ) verisimile est.

15. Pronomen reflexivum, ut in ceteris linguis semiticis, abest; eius loco vocabula ጠጥጥ *nafs* = *anima* (ar. نفس) et rarius ጠጥ *ra's* = *caput*, cum suffix. in usu sunt; ex. gr. ጠጥጥጥጥ | ጠጥጥጥጥ *nafsahū wawal-dahū* = *semetipsum suumque filium*.

VERBUM

Coniugationes (germanice *Stämme*) primitiva et derivatae, sunt⁽¹⁾:

16. I, 1 (primit.) ጠጥጥ *qatala* (vel *qatila* et *qatula*, ut comparatio cum ceteris linguis et nomina quaedam propria ut Ma'dikarib, Χαριβαήλ suadent).

I, 2, ጠጥጥጥ *qattala* intensiva et causativa, ut ጠጥጥጥ 'abbara = *postposuit*.

I, 3 conatum exprimens (germanice *Zielstamm*) ጠጥጥጥ *qātala*; huius formae nullum certum exemplum innotuit, exceptis fortasse: ጠጥጥጥ *hāwara* (حاور) = *gratificatus est*; ጠጥጥጥ *hāraba* = *bello petivit* (حارب). In verbis mediae ጠ vel ጥ , si litterae haec scriptae sint, coniugationem I, 2 potius quam I, 3

(1) Quae sequuntur notae coniugationum eadem fere sunt atque aethiopicae in Praetorius, *Grammatica Aethiopica*, p. 33, hoc modo:

I, 1 = Pr. I, 1; arab. 1 قتل.

IIIa, 2, 3 = Pr. IV, 2, 4; arab. 5, 6

I, 2 = Pr. I, 2; arab. 2 قتل.

تقاتل, تقتل.

I, 3 = Pr. I, 3; arab. 3 قاتل.

IIIb, 1, ar. 7, hebr. Niphal, ጠጥጥጥ , انتقل.

II, 1 = Pr. II, 1; arab. 4 أقتل.

(cf. Pr. V).

IIIa, 1 = Pr. IV, 1 (X post primam radical. translato), arab. 8 اقتتل;

IV, 1 = Pr. VII, 1 (2, 4 incerta); ar. 10 استقتل.

10. Pronomen person. 3^{ae} pers. masc. fem. sing. et plur. (quod proprie est, ut in ceteris linguis, pronomen demonstrativum, et hoc sensu tantummodo occurrit) vim suam demonstrativam auget, si in fine **X t** (*tū*, *tī*?) adiunctum habeat hoc modo: **Xᵒᵕ** *hūt* (*huwatū*?), **Xᵑᵕ** *hīt* (*hiyatī*?), **Xᵑᵕ** *humatū* (?), **Xᵑᵕ** *'ulatū* (?). Cf. aethiop. **ᵒ-ᵕᵑ** (a **bu'atu*, **bwe'tu*); **ᵑᵕᵑ** (a **bi'ati*, **bye'ti*); **ᵕᵒᵑᵑ**, **ᵕᵒᵑᵑ** (assyri. *šū'atu*, *šī'ati*, etc.). Nomen quod cum pronomine hoc demonstrativo coniungitur addit in fine **ᵕ ān**; cf. statum emphatic. aramaicum (**bā*, *-ā* in fine addito).

Ex.: **ᵕ)ᵑᵑ** | **Xᵒᵕ** *huwatū kufrān* = hoc piaculum; **ᵕXᵕᵑᵑ** | **Xᵑᵕ** *hiyatī makānatān* = hoc sacellum; **ᵕᵑᵑᵑᵑ** | **Xᵑᵕ** *humatū 'awlādān* = ipsi filii (cf. n. 36).

11. Pronom. demonstr. sunt: **ᵕᵕ** *bu'a*, *bi'a* = *hic*, *haec*; **ᵕᵕ** *dān* = *hic*; **Xᵕ** (**dant*) *dāt* = *haec*; **ᵕᵑᵑ** *'elān* = *hi*. Nomen cum hoc demonstrativo coniunctum addit pariter in fine **ᵕ ān** (n. 36). Ex. **ᵕ)ᵑᵑ** | **ᵕᵕ** *dān* *bagarān* = *haec urbs*, *αὐτή ἡ πόλις*; **ᵕᵑᵑᵑᵑ** | **ᵕᵑᵑ** *'elān 'abdā'ān* = *hae provinciae* (distretti, districts, Bezirke), *αὐταὶ αἱ χῶραι*. Formae simpliciores (non in min.): **ᵕ** *dū* (= ᵑᵑ), **Xᵕ** *dāt* (= formae pleniori), **ᵑᵑᵑ** *'ulay* (= ᵑᵑ) et addito **X** (in titulis novissimi temporis etiam **Xᵕ** *bat*), **Xᵑᵑ**, **Xᵕᵑᵑ**, sunt fere aequales substantivis, ut **ᵕ)ᵑᵑ** *dūbirrān ḏ τᵒᵕ*, *dominus Hirrān*; **ᵕᵑᵑᵑᵑ** *dominus Raydān*; interdum etiam = *filius* (cf. *Ἀρτεμῖς ἡ Ἀητοῦς*, etc.). Pronomen hoc etiam ad materiam rei significandam usurpatur, ex gr. **ᵕᵑᵑᵑᵑ** | **ᵕᵑᵑ** *taurān dūdāhabān* = (*hic*) *taurus aureus*, *ḏ ταῦρος ḏ χρυσοῦς*. **ᵕ** et **ᵑᵑᵑ** sunt etiam relativa.

12. Pronom. relativa (proprie ut substantiva) sunt: **ᵕ** *dā*, *dū*, et in min. fortasse **ᵕᵑ** *'an* (? cf. aeth. **ᵕᵑᵑ**) = *ille qui*, fem. **Xᵕ** *dāt* = *illa quae*; **ᵑᵑᵑ** *'ella* = *illi qui*, *illae quae* (postremum hoc, quod proprie est plur., occurrit in sabaeo ut sing.); **ᵑᵑᵑ** *'ulay*; pariter **ᵕᵑ** *man* = *ille qui*, etc.

Propositio relativa fere semper pronomine relativo caret; ex. gratia **Xᵑᵑᵑᵑ** | **Xᵑᵑᵑᵑ** | **ᵑᵑᵑ** *ba'da ḥādītai' ḥadātai'* = *post infortunium (quod) accidit*. Nomen praecedens huiusmodi propositionem est determinatum et « mimatione » caret (n. 35).

8. Littera 𐤋 saepe sequenti litterae conson. assimilatur, et in scrip-
tione omittitur, ex. gr. 𐤁𐤍 pro 𐤁𐤋𐤍 (quod aequè occurrit) *filia*;
cf. n. 31.

PRONOMEN

9. Pron. person. separat.:	Pron. person. suffixum:
Sing. 1 ^a masc. fem. 𐤁𐤍 'ana' (?) .	𐤑- <i>ya</i> ⁽²⁾ .
2 ^a masc.
2 ^a fem.
3 ^a masc. 𐤁𐤍 <i>bu'a</i> (in mi- naeo non occurrit) ⁽¹⁾ .	𐤁𐤍- <i>-bū</i> (min. 𐤁𐤍- <i>-šū</i> , 𐤁- <i>-šū</i>).
3 ^a fem. 𐤁𐤍 <i>bi'a</i> (in min. non occurrit) ⁽¹⁾ .	𐤍- <i>-bā</i> (in min. non occurrit).
Dual. 1 ^a masc. fem.
2 ^a masc. fem.
3 ^a masc. fem.	𐤑𐤍𐤍- <i>-humay</i> (rarius 𐤋𐤍𐤍- <i>-humān</i>), min. 𐤋𐤍𐤍- <i>-šumān</i> .
Plur. 1 ^a masc. fem.
2 ^a masc.
2 ^a fem.
3 ^a masc. 𐤁𐤍𐤍 <i>humū</i> (mi- naeo 𐤁𐤍𐤍 <i>šumū</i> ?) ⁽¹⁾ .	𐤁𐤍𐤍- <i>-humū</i> (in minaeo 𐤁𐤍𐤍- <i>-šumū</i>).
3 ^a fem.	𐤋𐤍- <i>-hunā</i> (in min. non occur.)

Exempla: 𐤁𐤍𐤍𐤍 | 𐤁𐤍𐤍 *humū hamadu* = *ipsi laudaverunt*; 𐤁𐤍𐤍𐤍
bin^ubū (min. 𐤁𐤍𐤍𐤍) = *filius eius*; 𐤍𐤍𐤍𐤍 *dabab^ubā* = *aurum eius* (αὐτῆς);
𐤁𐤍𐤍𐤍𐤍 *kull^uhumū* = *totalitas eorum, ii omnes*; 𐤋𐤍𐤍𐤍𐤍 *maqābir^uhunā* =
sepulcra earum; 𐤑𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 *bawaštⁱhumay* = *in medio eorum amborum*.

(1) Est proprie pronom. demonstrativum non personale; vide n. 10.

(2) Pronomen hoc in usu fuisse tum e comparatione cum ceteris linguis, tum ex
nominibus propriis ut 𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 *Ma'dikarib*, 𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 *'Ammikarib* (cf. (בְּמִקְרָב)),
recte conicitur.

3. Scriptura, si perpaucos antiquos titulos βουστροφηδόν exaratos exceperis, a dextera parte sinistram versus progreditur.

4. Ut in ceteris alphabetis semiticis antiquis, vocales in scriptura omittuntur. Diphthongi: *au*, *ō* littera ⊙ , *ay*, *ē* vero littera ⊙ notantur. Hoc fit etiam, sed rarius et tantummodo in vocibus unius syllabae, ad vocales longas *ī*, *ī* notandas, ut ⊙ ⊙ ⊙ *šm* (deus *Sīn*). Contra *ū*, tum 3^{ae} sing. et plur. pronominis, tum 3^{ae} plur. verbi, constanter littera ⊙ notatur, ut ⊙ ⊙ — *—bū* (min. ⊙ ⊙ — *—šū*, v. n. 9), et ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ *šatarū*⁽¹⁾, scripserunt. Aliquando ⊙ et ⊙ omittuntur (scriptio defect.), ut X ⊙ pro X ⊙ ⊙ *bayt* = domus. In titulis minaeis (quorum scriptura plerumque minus est accurata) littera ⊙ saepius in locum vocalium *ī* vel *ā* (*ǎ*) scribitur (fere ut matres lect. hebr.), ex. gr. ⊙ ⊙ ⊙ *bbn* pro *bīn*, filius.

5. Unumquodque verbum a sequente verbo lineola | interposita separatur, ut in aethiopico punctis : . Particulae procliticae, ut ⊙ *wa* = et, ⊙ *ba*, *bi* = in, ⊙ *dū*, etc., cum verbo sequente coniunguntur, ut ⊙ X ⊙ ⊙ *wa'attar* = et 'Attar; sed duo vel plures particulae procliticae a verbo sequente separatae plerumque scribuntur, ut ⊙ X ⊙ | ⊙ ⊙ *waba 'attar* = et per 'Attar.

6. Littera geminata a simplici nulla nota distinguitur; in min. littera geminata interdum bis scribitur ut apud nos, ex. gr. ⊙ X X ⊙ *yumatti*. Interpunctio omnis deest.

7. Notae numerorum sunt: | = 1; || = 2; ||| = 3; |||| = 4; ⊙ = 5 (⊙ est prima littera vocis ⊙ ⊙ ⊙ *hamš* = quinque); ⊙ = 10 (⊙ est prima littera vocis ⊙ ⊙ *ašr* = decem); ⊙ = 100 (⊙ est prima littera vocis X ⊙ ⊙ *mī'at* = centum); ⊙ = 50 (⊙ dimidiatum); ⊙ = 1000 (⊙ prima littera vocis ⊙ ⊙ *alf* = mille). Numeri intra duas notas ⊙ ⊙ includuntur, ex. gr. ⊙ ⊙ ⊙ = 150.

(1) Cum vocales in scriptura desint, quae in transcribendis in litteras latinas verbis in hoc summano adduntur sunt plerumque quales comparatio cum ceteris linguis semiticis fuisse suadet.

2.

ALPHABETUM

MIN.-SAB.	TRANSCRIPT.	AETHIOPIC.	ARABIC.	HEBRAIC.
አ	·	አ	—	א
በ (1)	b	በ	ب	ב
ገ	g	ገ	ج	ג
ዳ	d	ዳ	د	ד
ዘ	d̄	...	ذ	ז
ሂ	b	ሀ	ح	ח
ዐ	w (u, u)	ዐ	خ	כ
ጸ	z	ዘ	ج	ק
ሦ	b̄	ሐ	د	ל
ሩ	b̄	ሓ	ذ	מ
፱	t	ሙ	ر	נ
ደ (1) ደ (2)	z	...	س	ס
የ	y (i, i)	የ	ش	ע
ሩ	k	ከ	ط	פ
ገ	l	ለ	ظ	צ
ገ (1)	m	መ	ع	ק
ገ	n	ነ	ف	כ
ጸ	s	...	ق	ל
ዐ	·	ዐ	ك	מ
በ	ḡ	...	م	נ
ዐ	f	ፈ	و	ו
ደ (1)	s̄	ጸ	ز	ז
ዐ	d̄	ፀ	ح	ח
ፈ	q	ፈ	ج	ק
) (1)	r	ፈ	د	ד
ሐ	s̄	ሐ	ذ	ז
ደ (1) } (1)	s̄	ሐ	ر	ר
ጸ	t	ሐ	س	ש
ጸ	t̄	...	ش	ש

(1) Haec forma plerumque in recentioribus titulis invenitur.

Bibliographiam ad annum 1892 habes in Hommel, *op. laud.*, p. 63; ad annum 1907 in O. Weber, *Studien zur südarabischen Altertumskunde*, *M.F.G.*, II, 71, 101; indices (Bollettini, Jahresberichte) recentiora scripta recensentes in *R.S.O.*, I, 410; II, 504; III, 510; IV, 551; VI, 919; VII, 230; *Z.D.M.G.*, Band LXXI, 271. Cf. *S.B.A.W.*, ann. 1920, 1922, 1924 (N. Rhodokanakis). Adde nunc: N. Rhodokanakis, *Altsabäische Texte*, I, *S.B.A.W.*, 206² (Wien 1927); D. Nielsen, *Handbuch der südarabischen Altertumskunde*, I, Kopenhagen 1927. Mox prodibit Romae: *Chrestomathia Arabica Meridionalis Epigraphica edita et Glossario instructa a K. Conti Rossini*.

*
* *

1. Linguae arabicae meridionalis notitiam ex titulis solummodo haurimus, qui linguam, scripturae causa, fixam et fere eandem, sive recentiores sint sive antiquiores, exhibent; sed eam pro variis provinciis et pro variis temporibus in ore vulgi diversam fuisse facile credimus. Huius linguae duo praecipue innotuerunt dialecti: minaea et sabaea, quarum prior, eademque antiquior, in regno Ma'in seu Minaeo, cuius urbes nobilissimae fuerunt Qarnāw et Ya'il, usu recepta, altera vero in regno Sabeo, cuius urbs caput erat Mariaba seu Mārib⁽¹⁾. Huic alteri regno, anno circiter ducentesimo ante Chr. nat., regio Raydān accessit, unde eius principes « reges Saba' et Dū-Raydān » nomen acceperunt; sed progrediente tempore imperium suum adeo dilataverunt ut rex celeberrimus Šāmir (Šamir) qui anno 281 post Chr. n. « rex Saba' et Dū-Raidān » hoc est Raidānensium, appellabatur, paullo post « rex Saba' et Dū-Raidān et Ḥaḍramawt », et mox « rex Saba' et Dū-Raidān et Ḥaḍramawt et Yamanat » appellatus fuerit. Anno vero 525 Abessini regnum occupaverunt.

Dialectus in Ḥaḍramawt vernacula, quantum e titulis non multis iudicari potest, parum differt a minaea et sabaea, sed priori prior est quam alteri; idem fere dicendum de qatabānica.

(1) STRAB., p. 768: Μιναῖοι . . . πόλις δ' αὐτῶν ἡ μέγιστη Κάρνα ἢ Κάρνανα (l. Κάρνανα?) . . . Σαβαῖοι . . . μητρόπολις δ' αὐτῶν Μαρίαβα.

SUMMARIUM

GRAMMATICAE ARABICAE MERIDIONALIS

AUCTORE IGNATIO GUIDI

Sermonis in Arabia meridionali antiquis temporibus vernaculi notitia quantumvis perbrevis iis omnibus qui linguis semiticis discendis operam dant utilis atque accepta existimanda est, iis praecipue qui litteras arabicas et aethiopicas tractant. Quae cum ita sentirem, iam pridem in praelectionibus meis summarium grammaticae huius linguae perbreve et quod nonnisi formas satis certe compertas et usitatiores complecteretur, discipulis tradidi. Summarium hoc edere, eique perpauca titulos, qui linguae specimen praebeant, una cum indice vocabulorum addere non inutile visum est, in commodum, ut dixi, eorum qui linguas semiticas excolunt, non virorum doctorum qui titulis et antiquitatibus Arabiae meridionalis interpretandis et declarandis operam dant, e quorum numero non sum, et quibus usui esse non potest.

Quod reliquum est, gratias ago tum Karolo Conti Rossini qui nonnulla mecum communicavit, tum J.-B. Chabot et Th. Lefort qui libellum typis primum vulgandi in ephemeride « Le Muséon » auctores fuerunt.

Cf. Fr. Hommel, *Südarabische Chrestomathie. Minäo-sabäische Grammatik, Bibliographie, Minäische Inschriften nebst Glossar*, München, 1893 (cf. eiusdem auctoris *Aufsätze und Abhandlungen*, II, 168 seq., München 1900); *Corpus Inscriptionum Semiticarum*, pars IV, t. I, Parisiis (1887-1908); t. II, *ibid.*, 1911 (= C.I.S.). N. Rhodokanakis, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen*, S.B.A.W., 178^a, 185^a.

UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS

PAR LA FACULTÉ DES LETTRES

DEUXIÈME FASCICULE

SUMMARIUM

GRAMMATICAE VETERIS LINGUAE ARABICAE

MERIDIONALIS

LATINE ET ARABICE CONFECIT

IGNATIUS GUIDI

LE CAIRE

1930

UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS

PAR LA FACULTÉ DES LETTRES

SUMMARIUM

GRAMMATICAE VETERIS LINGVAE ARABICAE

MERIDIONALIS